



SUSZARKA SR/TP2

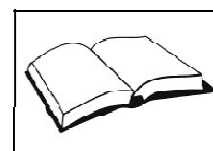
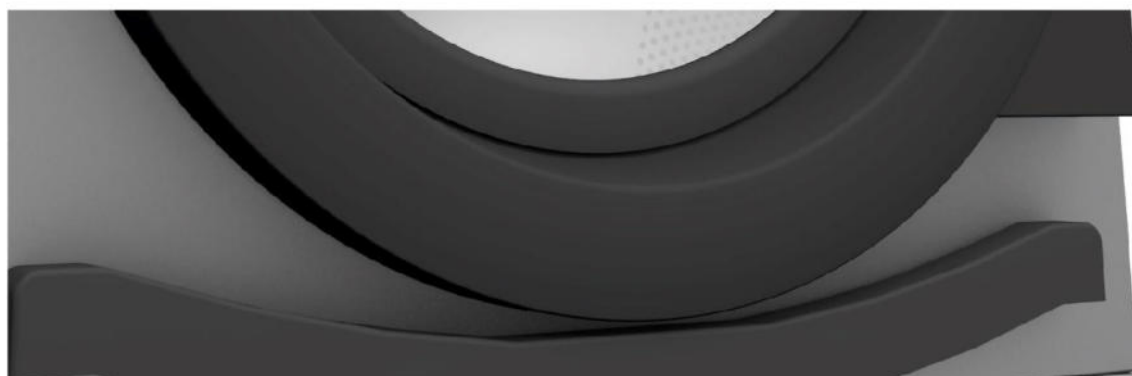


INSTRUKCJA OBSŁUGI I MONTAŻU

SR-11/16

SR-23

SR-28/35



1.	INFORMACJE BEZPIECZEŃSTWA.....	3
2.	SPECYFIKACJE OGÓLNE.....	4
2.1.	<i>Przyłącza i wymiary</i>	5
3.	INSTALACJA.....	5
3.1.	<i>Narzędzia</i>	5
3.2.	<i>LOKALIZACJA</i>	6
3.2.1.	Transport i przechowywanie.....	6
3.2.2.	Umieszczenie.....	6
3.2.3.	Poziomowanie.....	7
3.3.	<i>ODPROWADZENIE OPARÓW</i>	7
3.3.1.	Wejście świeżego powietrza.....	7
3.3.2.	Odprowadzenie oparów.....	8
3.4.	<i>PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE</i>	10
3.4.1.	Lokalizacja terminala przyłączeniowego.....	11
3.4.2.	Połączenie zacisków dla różnego zasilania.....	12
3.5.	<i>SYSTEM GRZEJNY</i>	12
3.6.	<i>MONTAŻ UCHWYTU DRZWI</i>	12
4.	CZUJNIK WILGOTNOŚCI I TEMPERATURY.....	13
4.1.	<i>Montaż czujnika wilgotności</i>	13
5.	PROCEDURA ZMIANY KIERUNKU OTWARCIA DRZWI.....	14
6.	MONTAŻ DWÓCH MASZYN W SŁUPKU.....	16
7.	CONWERSJA MASZINY NA POBIERANIE OPŁAT.....	17
7.1.	<i>Górne umiejscowienie panelu sterowania</i>	17
7.2.	<i>Dolne umiejscowienie panelu sterowania</i>	18
8.	DZIAŁANIE STEROWNIKA ELEKTRONICZNEGO.....	19
8.1.	<i>Opis panelu sterowania</i>	19
8.2.	<i>Panel sterowania</i>	19
8.2.1.	Informacje wyświetlane na panelu.....	20
8.2.2.	Funkcje związane z przyciskami.....	21
8.2.3.	Tryb samoobsługowy.....	22
8.2.4.	Tryb samorozpoznawania.....	23
8.2.5.	Inne opcje.....	23
8.3.	<i>JAK URUCHOMIĆ CYKL SUSZENIA</i>	23
8.4.	<i>ALARMY I OSTRZEZENIA</i>	23
9.	KONSERWACJA.....	24
9.1.	<i>Filtr pyłów</i>	25
9.2.	<i>Elementy grzejne</i>	25
9.3.	<i>Wentylator wydmuchowy</i>	25
10.	ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW.....	26
10.1.	<i>Tabela rozwiązań</i>	26
11.	WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UTYLIZACJI.....	26

1. INFORMACJE BEZPIECZEŃSTWA

- Przeczytaj tę instrukcję przed użyciem lub instalacją suszarki.
- Przechowaj tę instrukcję w bezpiecznym miejscu do użytku kolejnych operatorów,
- Niniejsza instrukcja musi zostać przekazana wraz z maszyną, jeśli zostanie sprzedana komuś innemu.
- Używaj urządzenia **TYLKO** do suszenia włókien tekstylnych po praniu w wodzie i **po odwirowaniu**.
- Nie pozostawiaj benzyny lub innych łatwopalnych cieczy lub gazów w pobliżu suszarki.
- Nie suszyć produktów, które zostały poddane obróbce lub wydzielają łatwopalne opary.
- Nie suszyć odzieży zawierającej piankę lub lateks, materiałów o fakturze gumy lub poduszek wypełnionych gumą piankową.
- Zawsze pamiętaj o instrukcjach opisanych na etykietach suszonych materiałów.
- **Nie pozostawiaj suszarki podczas pracy, bez nadzoru.**
- Nie wkładaj rąk do suszarki, gdy bęben wciąż się obraca. Suszarka nie powinna działać, gdy drzwi są otwarte.
- Nie dotykaj urządzeń zabezpieczających suszarki.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się w pobliżu lub na urządzeniu. Muszą być one trzymane z dala od maszyny, zwłaszcza kiedy działa
- **ZAWSZE** czyść filtr kłaczek, przynajmniej **RAZ DZIENNIE**.
- Nie dopuść do gromadzenia się kurzu, lub brudu wokół maszyny.
- Nie dopuszczaj do spryskiwania wodą wewnątrz ani na zewnątrz suszarki.
- Zatrzymanie suszarki przed zakończeniem cyklu nie jest zalecane ze względu na wysoką temperaturę suszonego wsadu.
- Zaleca się usunięcie ładunku natychmiast po zakończeniu cyklu, ponieważ zapobiegnie to gneceniu.
- Ryzyko poparzenia istnieje, gdy usuniesz ładunek przed zakończeniem cyklu, jeśli wybrano wysoką temperaturę suszenia.
- Jeśli zasilanie zostanie przerwane, zaleca się otwarcie drzwi suszarki, aby zapobiec samozapłonowi ładunku.
- Konserwacja i instalacja może być przeprowadzana wyłącznie przez autoryzowanych techników. Skontaktuj się z dystrybutorem lub autoryzowanym serwisem technicznym, aby rozwiązać wszelkie incydenty lub zapytania nie zawarte w niniejszej instrukcji.
- Nie naprawiaj ani nie wymieniaj żadnych elementów suszarki, chyba że zalecono to w instrukcji konserwacji. **ZAWSZE** odłączaj suszarkę od zasilania elektrycznego przed rozpoczęciem jakichkolwiek napraw i / lub prac konserwacyjnych.
- Odłącz zasilacze urządzenia pod koniec każdego dnia roboczego i przed zdjęciem jakiegokolwiek osłony ochronnej do czyszczenia, konserwacji lub testów.
- Zaleca się instalowanie kołnierzy z elastycznego materiału na przyłączy odprowadzenia oparów, aby zapobiec powstawaniu hałasu powodowanego przez wibracje.
- Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia modyfikacji urządzenia bez uprzedniego powiadomienia.

2. SPECYFIKACJE OGÓLNE

Nasze suszarki w różnych modelach i opcjach zostały zaprojektowane tak, aby spełnić najwyższe wymagania dotyczące działania, niezawodności i wydajności suszenia.

Maszyna jest standardowo wyposażona w system COOL-DOWN (chłodzenie progresywne), aby uniknąć wysokiej temperatury podczas rozładowywania i ewentualnego poparzenia. Zapobiega również gnieniu delikatnej odzieży.

Podstawowe wyposażenie:

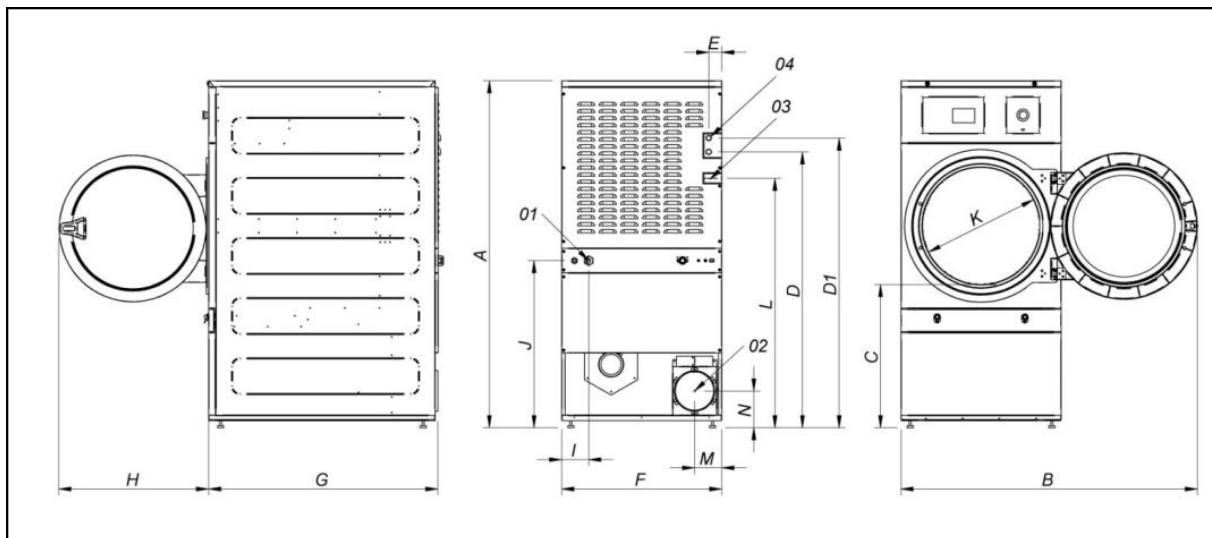
- System ogrzewania gazowego, elektrycznego lub parowego.
- Promieniowo-osiowy system przepływu powietrza.
- System schłodzenia. (Skonfigurowany)
- Odwrócenie obrotów bębna.
- Bęben ze stali nierdzewnej AISI 430.
- Model elektroniczny: Kontrola temperatury i czasu suszenia.
- Model elektroniczny TOUCH: Elektroniczny system sterowania wykorzystujący mikroprocesor o wysokiej wartości
- ekran dotykowy.
- Model recyrkulacyjny: System kontroli wilgotności resztkowej z inteligentnym suszeniem (zmienna prędkość lub przez cały cykl).
- System recyrkulacji gorącego powietrza z progresywną kontrolą wilgotności czujnik.
- Kompleksowa izolacja termiczna. Drzwi z podwójnymi szybami. System zraszania.

SPECYFIKACJE TECHNICZNE dla każdego modelu są określone w poniższej tabeli:

MODEL		SR-11		SR-16		SR-23		SR-28		SR-35	
Pojemność Bębna	L	210		330		460		550		660	
Załadunek (Rel. 1:18)	kg	11,7		18,3		25,6		30,6		36,7	
Załadunek (Rel. 01:20)	kg	10,5		16,5		23		27,5		33	
Wydajność (ogrzew. ele.)	kg/h	20,3	*21,7	28,3	*30	34,9	*41,2	48,4	*51,6	60	*63,9
Wydajność (ogrzew. gaz)	kg/h	28,6	*31,3	31,9	*33,6	40,6	*44,5	59,3	*61,1	63,9	*73,3
Średnica bębna	mm	750		750		855		947		947	
Głębokość bębna	mm	475		746		800		780		936	
Silnik bębna	kW	0,37		0,37		0,37		0,55		0,55	
Silnik wentylatora	kW	0,25	*0,55	0,25	*0,55	0,55	*0,75	0,55	*0,75	0,55	*0,75
Objętość powietrza	m ³ /h	850	*1200	850	*1200	1200	*1500	1200	*1500	1200	*1500
Max. moc elektryczna	kW	12,67	*12,97	18,67	*18,97	24,97	*25,17	31,15	*31,35	37,15	*37,35
Moc elementów grzejnych	kW	12		18		24		30		36	
Moc orzew. gazem	kW	20,51		20,51		31		41		41	
LPG zużycie	Kg/h	1,3		1,3		1,9		2,5		2,5	
NG zużycie	m ³ /h	1,4		1,4		2,1		2,8		2,8	
Waga netto	kg	172		187		210		230		260	
Hałas	dB	64		64		65		65		65	

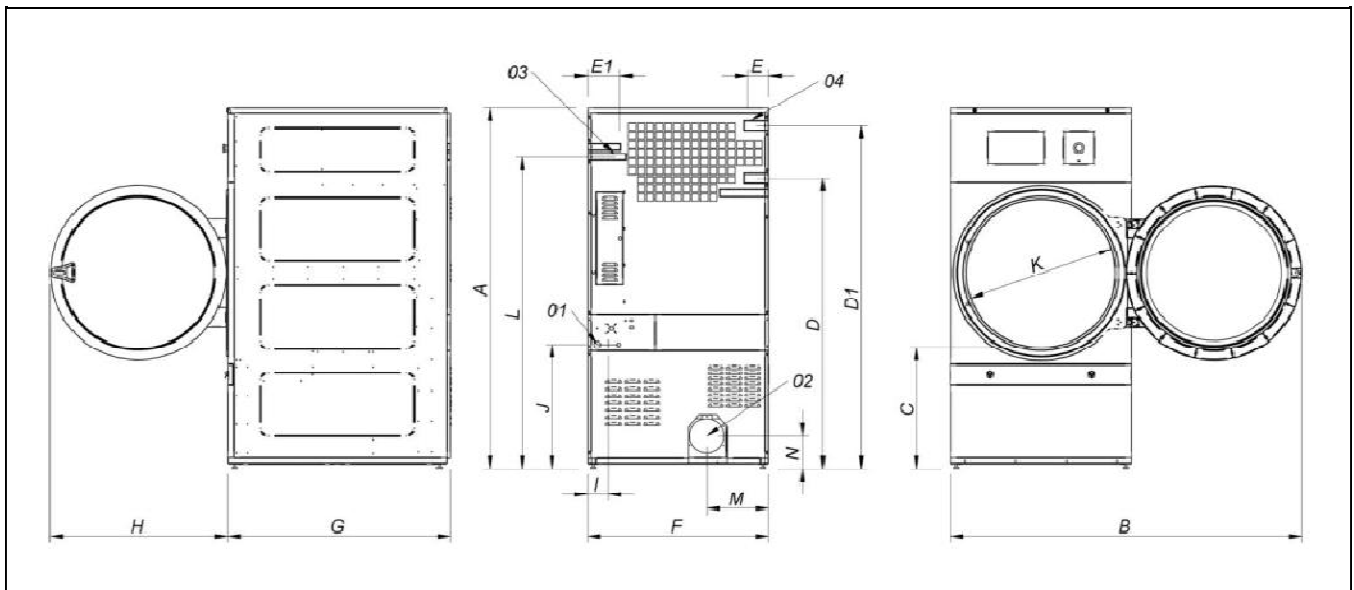
*(opcja recyrkulacji)

2.1. Przyłącza i wymiary



WYMIARY (podano w mm):

MODEL	SR-11	SR-16	SR-23
A	1694	1694	1812
B	1447	1447	1552
C	689	689	743
D	1354	1354	1430
D1	1422	1422	1532
E	68	68	112
F	785	785	890
G	855	1125	1255
H	735	735	735
I	95	95	205
J	821	821	862
K	575	575	575
L	1226	1226	1344
M	133	133	133
N	180	180	180
01	Przyłącze elektryczne		
02	Wylot oparów Ø200		
03	Przyłącze gazu 1/2"		
04	3/4"		1"
04	Przyłącze pary		



MODELO	SR-28	SR-35
A	1946	1946
B	1910	1910
C	640	640
D	1590	1590
D1	1875	1875
E	113	113
E1	174	174
F	985	985
G	1054	1210
H	957	957
I	110	110
J	680	680
K	802	802
L	1707	1707
M	337	337
N	178	178
01	Przyłącze elektryczne	
02	Wylot oparów Ø200	
03	Przyłącze gazu 1/2"	
04	Przyłącze pary 1"	

3. INSTALACJA

Zainstaluj maszynę zgodnie z obowiązującymi przepisami.

3.1. Narzędzia

Narzędzia potrzebne do instalacji;

1. Klucz płaski lub nastawny
2. wkrętak płaski
3. wkrętak krzyżakowy
4. poziomica
5. okulary
6. rękawice



3.2. Lokalizacja.

3.2.1. Transport i przechowywanie.

Maszyna musi być transportowana zawsze na paletie i oryginalnym opakowaniu, aby zagwarantować jej integralność.

Przewieź maszynę do ostatecznego miejsca pracy i instalacji.

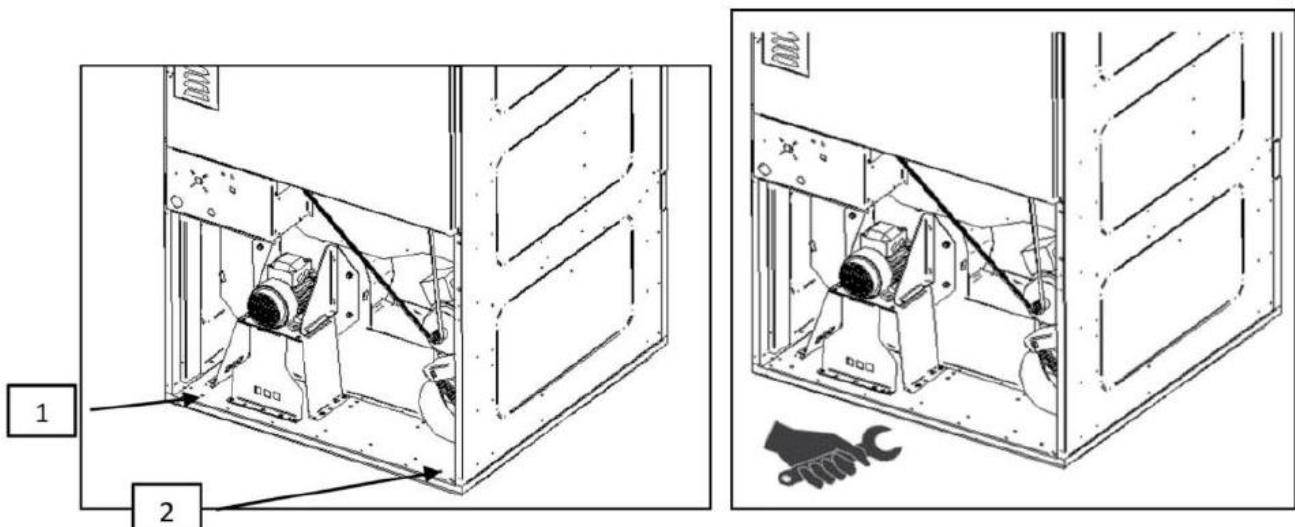
Usuń opakowanie i upewnij się, że nie ma uszkodzeń transportowych.

W żadnym wypadku nie należy instalować ani przechowywać suszarki na zewnątrz pomieszczeń.

Jeśli maszyna musi być przechowywana przez długi czas, przykryj ją oryginalnym opakowaniem, aby chronić ją przed czynnikami zewnętrznymi i utrzymuj ją w optymalnych warunkach środowiskowych, zabezpieczających przed wilgocią i przemarzaniem, musi też zostać odłączona od sieci elektrycznej.

Po umieszczeniu w ostatecznym miejscu pracy usuń paletę, do której przymocowana jest suszarka z tyłu podstawy, za pomocą 2 śrub, które można usunąć za pomocą klucza nastawnego lub płaskiego klucza nr 13. Zachowaj tę paletę w oryginalnym opakowaniu na ewentualne i przyszłe ruchy. Nie przemieszczaj maszyny bez opakowania, ponieważ grozi to odkształceniem i nieprawidłowym działaniem.

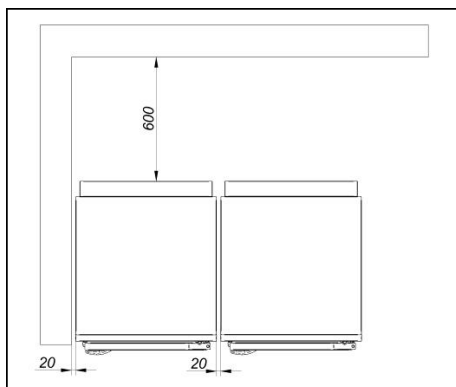
Bęben nie ma punktów mocowania do transportu.



3.2.2. Umiejscowienie.

Zainstaluj maszynę w dużym pomieszczeniu, aby uzyskać wydajne warunki pracy i zagwarantować wystarczającą łatwość przemieszczania się pracowników obsługi.

Ostateczne położenie maszyny musi umożliwiać jej prawidłowe użycie. Aby umożliwić prawidłową konserwację przez upoważniony personel, należy przestrzegać odległości wskazanych na poniższym rysunku.



Minimalna przestrzeń robocza 1,50 m z przodu i 600 mm. z tyłu zgodnie ze schematem.

Usuń kartonowe opakowanie i paletę, na której spoczywa suszarka. Zachowaj tę paletę wraz z oryginalnym opakowaniem, aby były możliwe przyszłe ruchy. Nie popychaj maszyny ani nie usuwaj przeszkód bez opakowania, urządzenie narażone jest na deformację i nieprawidłowe działanie.

Bęben nie posiada zabezpieczeń transportowych.



USUŃ KARTON



USUŃ PALETĘ



USTAW MASZYNĘ W
MIEJSCU INSTALACJI

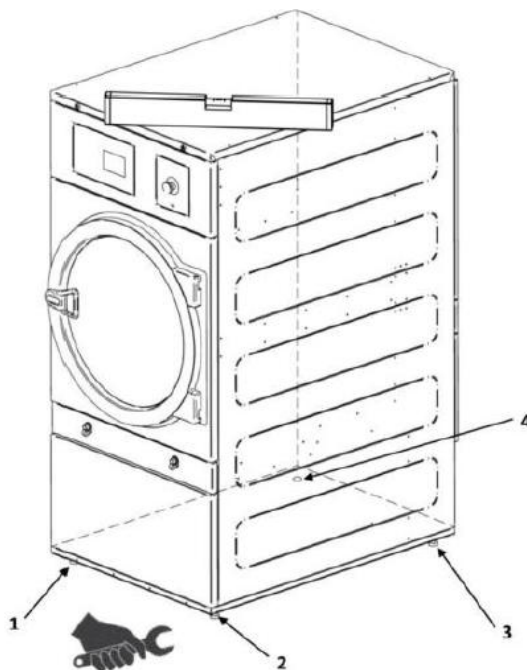
ONNERA GROUP

3.2.3. Poziomowanie.

- Nie kotwicz maszyny, po prostu umieść ją na płaskiej i wypoziomowanej powierzchni. wkręć cztery regulowane nóżki dostarczone i umieszczone wewnątrz urządzenia. Dobrze wypoziomowana podstawa jest ważna dla prawidłowego działania.

Procedura:

- Maszyna musi być podparta na wszystkich czterech nogach, aby stała stabilnie na podłożu i nie kołysała się.
- Wyreguluj 4 nóżki poziomujące. Po wypoziomowaniu dokręć nakrętki kontrolujące za pomocą klucza.
- Maksymalna wysokość regulacji nóżek poziomujących wynosi 25 mm.

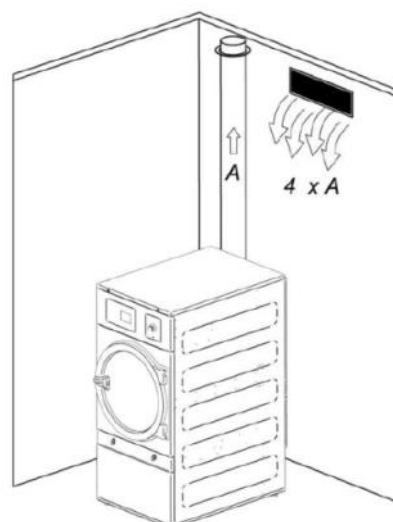


3.3. Odprowadzenie oparów.

3.3.1. Wejście świeżego powietrza.

Aby zapewnić optymalną wydajność i zminimalizować długość cykli suszenia, wymagany jest dopływ świeżego powietrza spoza pomieszczenia. Wlot świeżego powietrza powinien znajdować się za suszarką.

Powierzchnia wlotu świeżego powietrza powinna być co najmniej 4 razy większa niż powierzchnia rury wylotowej powietrza odprowadzającego.



Uwaga: powierzchnia wlotu świeżego powietrza jest równa powierzchni, przez którą powietrze może swobodnie przepływać bez oporów z krat lub kratki zamontowanej na wejściu. Pamiętaj, że pręty lub łopatki kratki często zajmują dużą część obszaru wejścia.

3.3.2. Odprowadzenie oparów

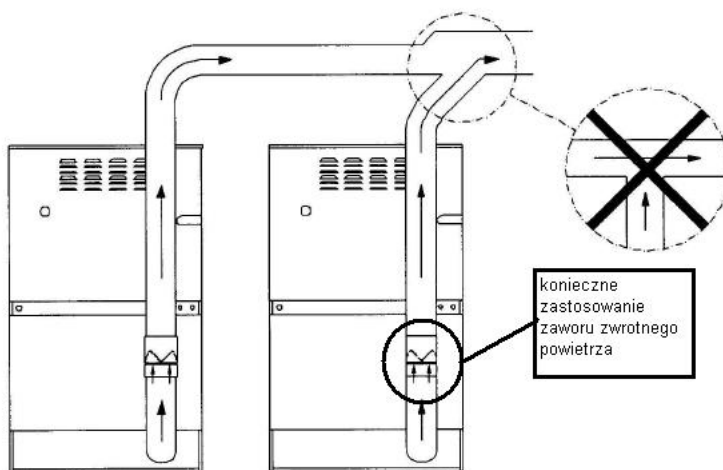
Wilgotne powietrze musi być kierowane na zewnątrz poprzez podłączenie rury o średnicy netto równej średnicy zewnętrznej rury wylotowej pary, zamontowanej w tylnej dolnej części maszyny. Powietrze do ekstrakcji powinno być odprowadzane na zewnątrz pomieszczeń i nigdy nie może być podłączone do innych już używanych wentylacji do usuwania oparów z innych paliw.

Lokalizacja tych rur musi mieścić się w granicach określonych w przepisach dotyczących ciepła środowiskowego. Należy użyć rury wykonanej z materiału żaroodpornego (150 ° C). Nigdy nie umieszczaj rury w pobliżu materiałów łatwopalnych lub materiałów, które są podatne na odkształcenia wskutek nadmiernych temperatur.

Rura musi być gładka wewnątrz. Ważne jest, aby nie było żadnych przeszkód blokujących przepływ powietrza lub mogących spowodować nagromadzenie prusku (śruby, nity, ...). Systemy odprowadzenia oparów muszą być regularnie czyszczone i kontrolowane, nadmierne nagromadzenie pyłów może doprowadzić do pożaru.

Każda maszyna powinna mieć najlepiej niezależny wylot pary. Jeśli nie jest to możliwe:

- Zawsze wykonuj połączenia w Y. Nigdy w T.
- Zawór zwrotny **MUSI** być zamontowany dla każdej maszyny przed dotarciem do rury kolektora. (nie dostarczany z maszyną, element wentylacji). Chroni to przed cofaniem powietrza z zewnątrz i skaplaniem oparów.



- Zwiększ średnicę przed połączeniem, aby końcowa średnica miała wymiar równy sumie dwóch poprzednich.

WAŻNE.

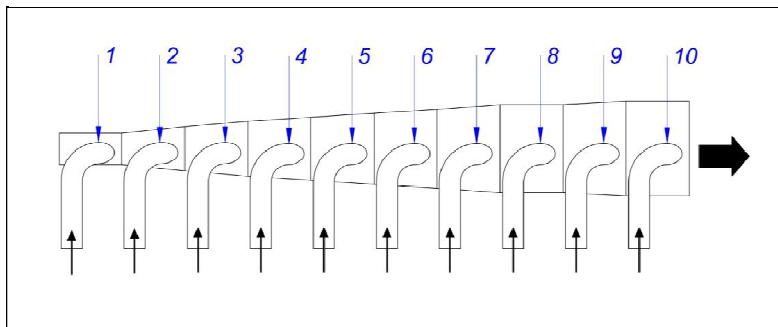
- Do odprowadzenia pary **NIE** używaj plastikowych lub aluminiowych węży. Zalecamy sztywną metalową rurę. Średnica wynosi $\varnothing 200$ mm.
- Sprawdź, czy istniejąca instalacja w pomieszczeniu jest czysta i nie zawiera kłaczek z innych suszarek.
- Użyj jak najmniejszej liczby łuków L.
- Aby połączyć różne kolana L i rury, użyj aluminiowej taśmy klejącej. Unikaj mocowania ich za pomocą śrub, ponieważ spowoduje to nagromadzenie się puchu na wewnętrznej stronie.
- Rura wychodząca na zewnątrz lub przez strefy zimne powinna być izolowana, aby uniknąć kondensacji, ponieważ mogłoby to spowodować nagromadzenie się puchu na wewnętrznych ściankach rury.

Rura wyjściowa powinna być jak najkrótsza. Zaleca się, aby nie przekraczała 10 metrów i 3 kolanek 90° oraz aby nachylenie o 2% w kierunku na zewnątrz w sekcjach poziomych zapobiegało powrotowi kondensacji do maszyny.

Uwaga: W przypadku instalacji z dłuższymi rurami i / lub większymi zakrętami. Konieczne może być zwiększenie średnicy rurociągu lub nawet zainstalowanie wentylatora pomocniczego w instalacji.

WAŻNE: Wloty świeżego powietrza muszą być przewidziane w pomieszczeniu, aby umożliwić co najmniej wlot objętości powietrza, która ma być wydobyta przez odprowadzenie oparów z urządzenia (patrz rozdział 3.2.1).

Poniżej podano tabelę przedstawiającą równoważne średnice wymagane do podłączenia wielu suszarek do jednego wspólnego wylotu oparów i minimalnej powierzchni wlotu świeżego powietrza (patrz sekcja 3.2.1):



Liczba suszarek	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Wymiar rury wylotowej (mm)	200	300	350	400	450	500	500	560	600	630
Minimalna powierzchnia Wlotu świeżego powietrza (m ²)	0.15	0.25	0.40	0.50	0.65	0.80	0.80	1.00	1.15	1.25

3.4. Podłączenie elektryczne.

Upewnij się, że charakterystyka dostępnego zasilacza odpowiada charakterystyce suszarki, wskazanej na jego tabliczce znamionowej oraz że sekcja kabla i inne akcesoria liniowe mogą dostarczyć niezbędną moc.

Maszyna opuszcza fabrykę z pełną instalacją elektryczną, dlatego wystarczy zdjąć pokrywę z tyłu suszarki i podłączyć każdy z zacisków do trzech faz L1, L2, L3, neutralnego N i uziemienia do zacisku przyłączeniowego lub wyłącznika głównego.

Wyłącznik i przełącznik różnicowy **MUSZĄ** być umieszczone między okablowaniem a siecią, a czułość przełącznika różnicowego musi wynosić 300 mA. Wyższa czułość, na przykład 30 mA, powszechna w instalacjach domowych, może powodować anomalie robocze w maszynie.

Podłącz trzy fazy, neutralny do zacisków przyłączeniowych lub przełącznika ogólnego i kabla ochronnego do uziemienia na panelu komponentów elektrycznych zgodnie z poniższą tabelą (przekrój w mm²).

Prawidłowe uziemienie jest niezbędne, aby zagwarantować bezpieczeństwo użytkowników i prawidłowe działanie.

		SR-11		SR-16		SR-23	
		STANDARD	RECIRC.	STANDARD	RECIRC.	STANDARD	RECIRC.
Standardowe zasilanie		V	230V 1N(CG,CV)- 400V3+N(CE)	230V 1N(CG,CV)- 400V3+N(CE)	230V 1N(CG,CV)- 400V3+N(CE)	230V 1N(CG,CV)- 400V3+N(CE)	230V 1N(CG,CV)- 400V3+N(CE)
Częstotliwość		Hz	50 / 60 (3)	50/60(3)	50 / 60 (3)	50 / 60 (3)	50 / 60 (3)
Elektryczne grzanie	Przekrój przew.230V 1N+G / Bezpiecznik	N° x mm2 / A	3 x 35 / 63	3 x 35 / 63	-	-	-
	Przekrój przew 230V 3~+G / Bezpiecznik	N° x mm2 / A	4 x 10 / 40	4 x 10 / 40	4 x 16 / 63	4 x 16 / 63	4 x 25 / 80
	Cable Section 400V 3N+G / Bezpiecznik	N° x mm2 / A	5 x 4 / 25	5 x 4 / 25	5 x 10 / 32	5 x 10 / 32	5 x 10 / 40
Gaz / para grzanie	Przekrój przew 230V 1N+G / Bezpiecznik	N° x mm2 / A	3 x 1,5 / 20	3 x 1,5 / 20	3 x 1,5 / 20	3 x 1,5 / 20	3 x 1,5 / 20
	(Para 230V 3~+G 2 fazy+G Bezpiecznik+G) (Para 400V 3N+G Bezpiecznik +N+G)						

(3) W przypadku ogrzewania elektrycznego: standardowo 50 Hz. Potrzebujesz uzupełnienia dla częstotliwości 60 Hz, która jest przygotowywana dla częstotliwości 50/60 Hz.
Do ogrzewania gazowego / parowego: standard 50/60 Hz.

		SR-28		SR-35	
		STANDARD	RECYRK.	STANDARD	RECYRK..
Standardowe zasilanie		230V 1N(CG,CV)- 400V3+N(CE)	230V 1N(CG,CV)- 400V3+N(CE)	230V 1N(CG,CV)- 400V3+N(CE)	230V 1N(CG,CV)- 400V3+N(CE)
Częstotliwość		Hz	50 / 60 (3)	50 / 60 (3)	50 / 60 (3)
Elektryczne grzanie	Przekrój przew.230V 1N+G / Bezpiecznik	N° x mm2 / A	-	-	-
	Przekrój przew 230V 3~+G / Bezpiecznik	N° x mm2 / A	4 x 35 / 100	4 x 35 / 100	4 x 50 / 125
	Cable Section 400V 3N+G / Bezpiecznik	N° x mm2 / A	5 x 16 / 63	5 x 16 / 63	5 x 16 / 63
Gaz / para grzanie	Przekrój przew 230V 1N+G / Bezpiecznik	N° x mm2 / A	3 x 1,5 / 20	3 x 1,5 / 20	3 x 1,5 / 20
	(Para 230V 3~+G 2 fazy+G Bezpiecznik+G) (For 400V 3N+T connect (Para 400V 3N+G Bezpiecznik +N+G)				

BARDZO WAŻNE:

Sprawdź na początku, czy wentylator oparów obraca się we właściwym kierunku.

W tym celu otwórz drzwiczki filtra i sprawdź, czy obraca się w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

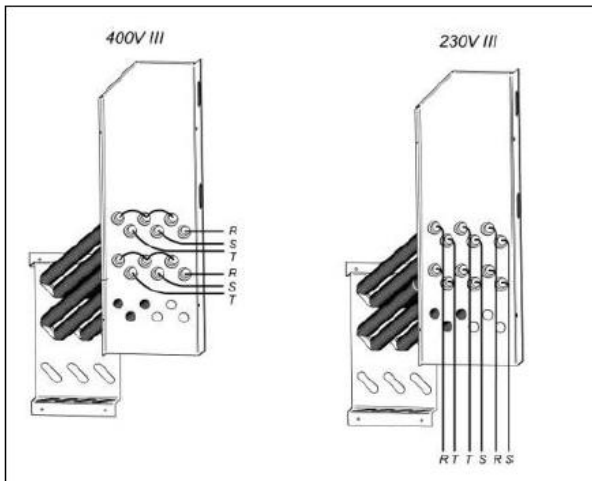
Jeśli nie jest poprawne, odwróć dwie fazy w przyłączy zasilania maszyny.

Poniższe rysunki przedstawiają zmiany, które należy wprowadzić w połączeniu elektrycznym maszyny podczas zmiany napięcia zasilania.

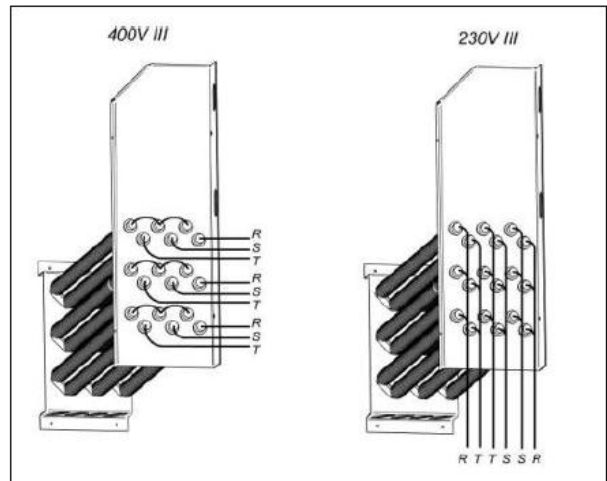
Tylko między 400 V 3 + N a 230 V 3 ~.

MODEL SR-11 and SR-16

SR-11



SR-16



MODEL SR-23

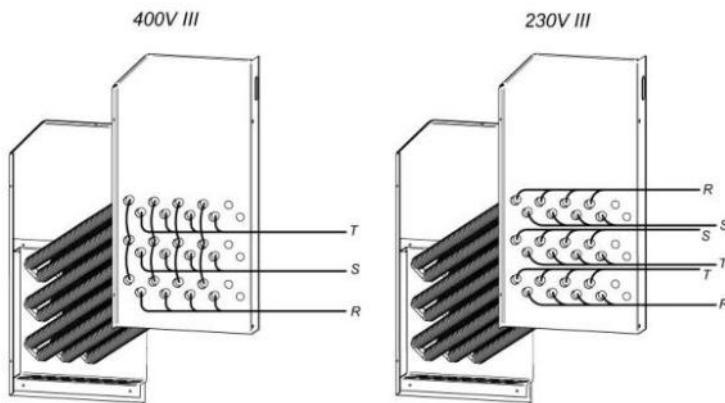
OSTRZEŻENIE

W przypadku modelu ogrzewania elektrycznego SR-23 NIE JEST MOŻLIWA zmiana z 400 V na 230 V. bez zmiany stycznika, wyłącznika sieciowego i przekroju kabla.

Aby to zrobić, należy skontaktować się z działem pomocy technicznej.

Zestaw rezystorów (tylko do ogrzewania elektrycznego). Tylko do zmiany z 230 V na 400 V).

Ryciny mają na celu przedstawienie schematu połączeń i nie stanowią prawdziwego połączenia.



MODEL SR-28/SR-35

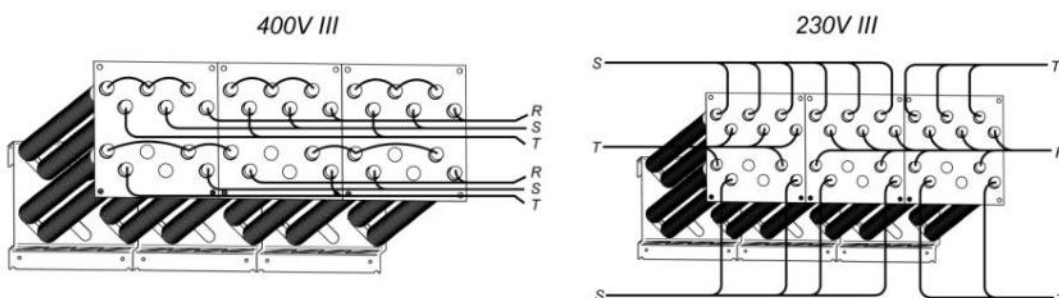
UWAGA:

W przypadku modelu SR-28 / SR-35 ogrzewania elektrycznego NIE JEST MOŻLIWA zmiana z 400 V na 230 V bez zmiany stycznika, wyłącznika sieciowego i przekroju kabla.

Aby to zrobić, należy skontaktować się z działem pomocy technicznej.

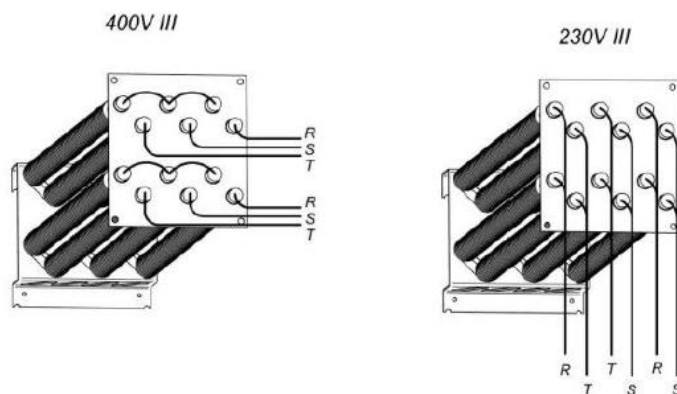
Zestaw rezystorów (tylko do ogrzewania elektrycznego): Zestaw grzejny elektryczny SR-28 ma 3 moduły rezystorowe:

SR-28

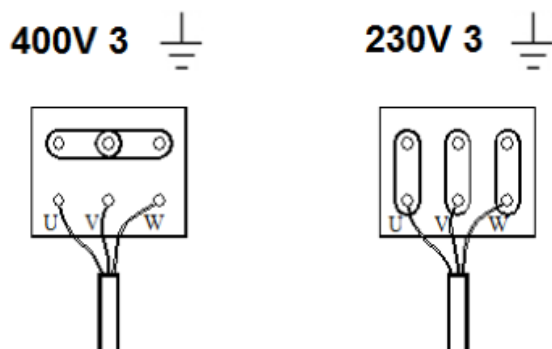


3.4.1.

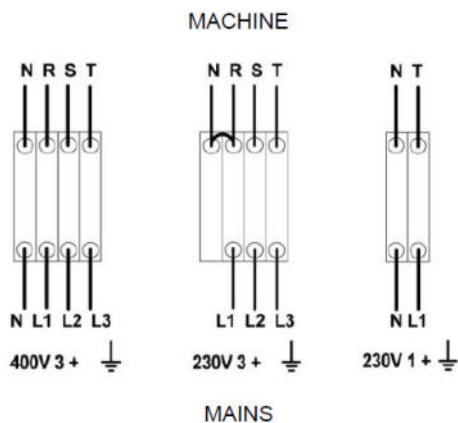
SR-35



Skrzynka zaciskowa silnika wentylatora. DLA WSZYSTKICH MODELI.



Zaciski wejściowe, połączenie do sieci elektrycznej



3.5 Podłączenie do gazu (tylko modele gazowe)

Wszystkie modele gazowe są przygotowane do pracy z gazem (LPG) lub gazem ziemnym oraz z ciśnieniem znamionowym i gazem zgodnym z tym na tabliczce znamionowej. Sprawdź, czy rodzaj gazu i wartość ciśnienia odpowiadają tabliczce znamionowej. Jeśli nie, skonsultuj się z dostawcą.

Suszarka ma zapasowe dysze i nową tabliczkę znamionową na wypadek, gdyby konieczne było zainstalowanie urządzenia do pracy z inną grupą gazową, co pozwoli na zainstalowanie urządzenia w wielu krajach z głównymi paliwami.

W tabelach na następnej stronie można sprawdzić, dla każdego rodzaju gazu i w różnych krajach, średnicę dyszy i ciśnienie odpowiednie do prawidłowego działania.

Podłączenie wlotu gazu wynosi ½ ". Nie podłączaj rurki o średnicy wewnętrznej mniejszej niż wymagana przez maszynę. Weź pod uwagę zużycie, aby zapewnić niezbędny przepływ. Patrz tabela w rozdziale 2.

W przypadku wszystkich rodzajów gazu należy zainstalować zawór ręczny i filtr gazu, a tylko w przypadku gazu LPG zainstalować regulator ciśnienia. Upewnij się, że brud nie przedostaje się do zaworu podczas uruchomienia.

Po zakończeniu instalacji należy wykonać Test szczelności połączeń gazowych.

SR-11 and SR-16 Power 20.51 kW

Gas	Group	Country	Injectors Ø mm	Supply pressure mbar	Burner pressure mbar	
Natural gas	G20	2E (and 2H)	Majority of the EU	4.2	20	8
	G20	2H	HU	4.2	25	8
	G20	2E+	FR, BE	3.45	20	18.9
	G25	2E+	FR, BE	3.45	25	24.1
	G25	2LL	DE	4.2	20	12
	G25	2L	NL	4.2	25	12
	G25.1	2S	HU	4.2	25	13
Butane Propane	G30	3B/P 30mbar	Majority of the EU	2.3	30	28.8
	G30	3B/P	AL, AT, CH, DE	2.3	50	27.7
	G30/G31	3+ 28-30/37	BE, CZ, ES, FR, GB, IE, IT, PT, SI, SK	2.3	28-30/37	28.5/36.5
	G31	3P	LU	2.3	50	36.5

SR-23 Power 31 kW

Gas	Group	Country	Injectors Ø mm	Supply pressure mbar	Burner pressure mbar	
Natural gas	G20	2E (and 2H)	Majority of the EU	5.1	20	8
	G20	2H	HU	4.8	25	8
	G20	2E+	FR, BE	3.9	20	18.6
	G25	2E+	FR, BE	3.9	25	23.2
	G25	2LL	DE	5.1	20	12
	G25	2L	NL	5.1	25	12
	G25.1	2S	HU	5.1	25	13
Butane Propane	G30	3B/P 30mbar	Majority of the EU	2.8	30	27.7
	G30	3B/P	AL, AT, CH, DE	2.8	50	27.7
	G30/G31	3+ 28-30/37	BE, CZ, ES, FR, GB, IE, IT, PT, SI, SK	2.8	28-30/37	27.7/35.7
	G31	3P	LU	2.8	50	35.7

SR-28 and SR-35 Power 41 kW

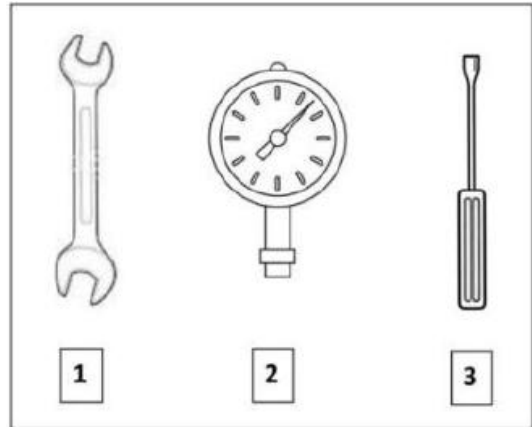
Gas	Group	Country	Injectors Ø mm	Supply pressure mbar	Burner pressure mbar	
Natural gas	G20	2E (and 2H)	Majority of the EU	4.2	20	7.8
	G20	2H	HU	4.2	25	7.8
	G20	2E+	FR, BE	3.45	20	17.4
	G25	2E+	FR, BE	3.45	25	22.4
	G25	2LL	DE	4.2	20	12
	G25	2L	NL	4.2	25	12
	G25.1	2S	HU	4.2	25	13
Butane Propane	G30	3B/P 30mbar	Majority of the EU	2.3	30	27
	G30	3B/P	AL, AT, CH, DE	2.3	50	27
	G30/G31	3+ 28-30/37	BE, CZ, ES, FR, GB, IE, IT, PT, SI, SK	2.3	28-30/37	27/35.5
	G31	3P	LU	2.3	50	35.5

3.6. Wymiana dyszy.

Jeśli urządzenie jest zainstalowane w kraju, w którym konieczna jest zmiana średnicy dyszy lub nawet zainstalowanie urządzenia gotowego do pracy z innym zatwierdzonym rodzajem gazu, należy skontaktować się z serwisem technicznym, aby dokonać zmiany.

Postępuj zgodnie z instrukcjami poniżej, aby wymienić dysze.

1. Klucz 13
2. Manometr
3. wkrętak

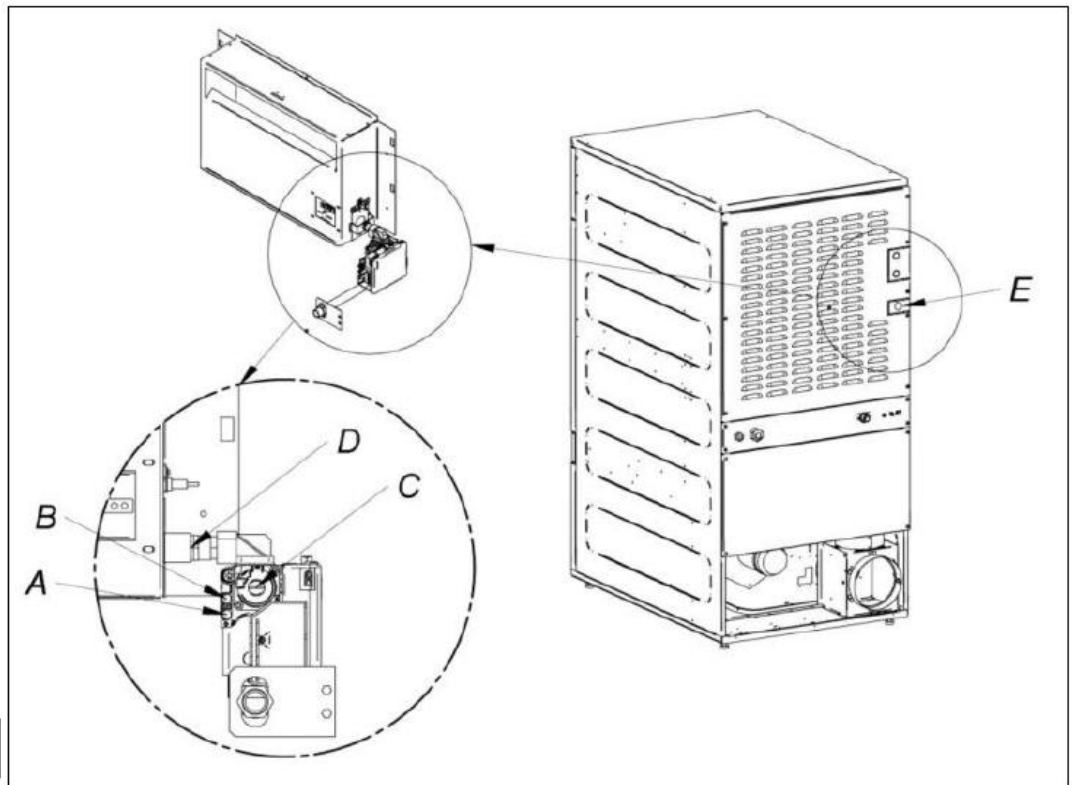


PROCEDURA:

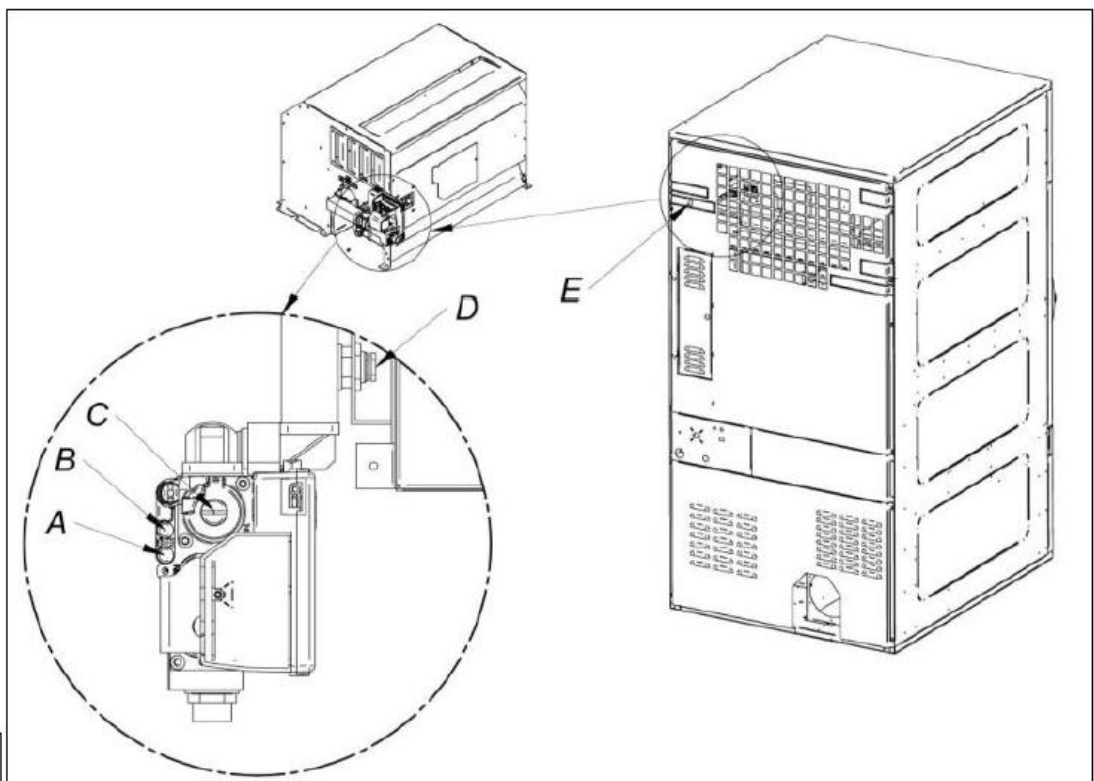
Wszystkie suszarki są wyposażone we wlot gazu 1/2 ”, E ”. Nigdy nie podłączaj rur o średnicy wewnętrznej mniejszej niż ta.

- 1- Znajdź dyszę „D” po lewej stronie zaworu przykrytą metalową płytką. Odkręć dyszę, aż wyjdzie na zewnątrz gwintu za pomocą klucza nr. 13
- 2- Wymień dyszę na zawartą w wiszącej torbie.
- 3- Podłącz wejście gazu do złącza 1/2 ”, E ”.
- 4- Poluzuj śrubę w otworze „B” zaworu o jeden obrót w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- 5- Podłącz manometr do otworu „B”.
- 6- Wyjmij wtyczkę zaworu elektromagnetycznego „C”.
- 7- Wyreguluj śrubę wlotową gazu „C”, aż do uzyskania wymaganego ciśnienia zgodnie z tabelą na stronie 22. Nie dokręcaj nadmiernie śruby nylonowej, ponieważ istnieje ryzyko pęknięcia sprężyny wewnętrznej i spowodowania wycieku paliwa.
- 8- Zakręć korek elektrozaworu „C”.
- 9- Wyjmij rurkę manometru.
- 10- Dokręć śrubę „B”.

SR-11/16/23



SR-28/35



-Kiedy maszyna została zmodyfikowana do pracy z innym rodzajem gazu niż ten określony, odpowiednia nowa tabliczka znamionowa i żółta etykieta muszą zostać na niej umieszczone, która znajduje się w plastikowej torbie z nowymi dyszami.

3.7 Podłączenie pary (tylko modele zasilane parą)

Instalacja suszarki z ogrzewaniem parowym (zasilanym przy wysokim lub niskim ciśnieniu pary) musi spełniać obowiązujące normy.

Suszarki zwykle pracują pod ciśnieniem od 600 KPa do 900 KPa. Sprawdź ciśnienie na tabliczce CE i podłącz prawidłowe ciśnienie robocze.

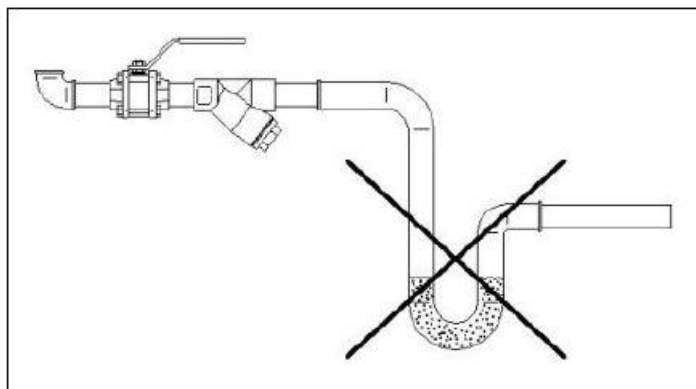
Umieszczenie dopływu pary pokazano na rysunkach podanych w rozdziale 3.9.

Instalacja parowa musi być wykonana w taki sposób, aby para docierała do maszyny w optymalnych warunkach. Bez kondensacji i bez zanieczyszczeń.

Ręczny zawór odcinający wraz z filtrem musi być zainstalowany na wejściu do maszyny w celu konserwacji.

Niektóre instrukcje dotyczące instalacji parowej:

- Główna rura musi mieć ujemne nachylenie 1%.
- Połączenie między rurą główną a obejściem powinno znajdować się w górnej części głównej linii.
- Rura obejściowa do maszyny powinna mieć nachylenie ujemne i nie może być możliwe gromadzenie się kondensatu w żadnym syfonie lub ugięciu instalacji.



Na wyjściu kondensatu należy zainstalować następujące elementy. Aby pomóc w instalacji, podane są kody dla dwóch wiodących marek na rynku;

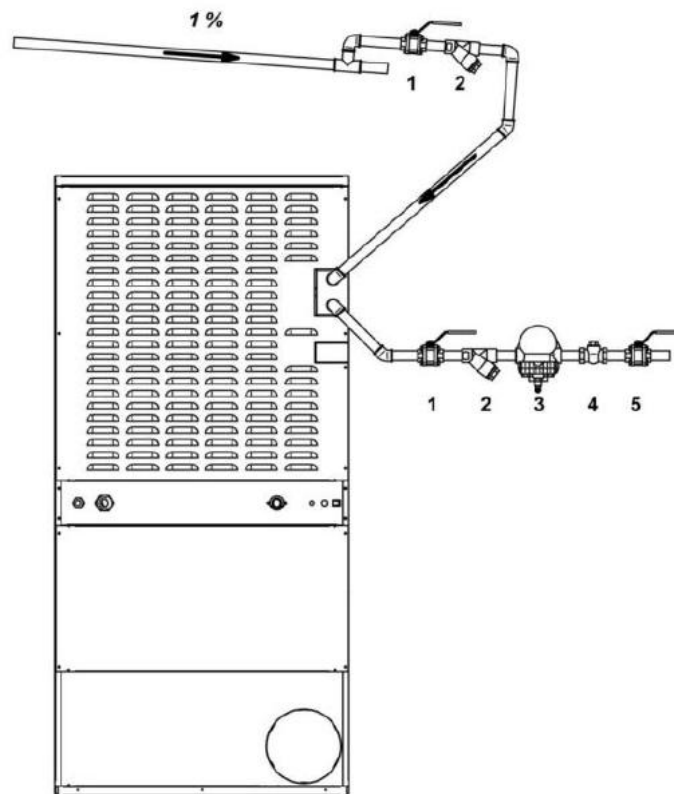
SR-11 / 16

No	Description	Spirax-Sarco code	TLV code
1.	Ball valve (Maintenance)	M10S2-RB BSP-3/4"	BV1 BSP-3/4"
2.	Filter	Fig. 12 BSP-3/4"	Included in the steam trap
3.	Float-type steam trap	FT14/10 (Select position) BSP-3/4"	J3X-10 BSP-3/4"
4.	Retention valve	LCV1 BSP-3/4"	CK3TE BSP-3/4"
5.	Ball valve (Maintenance)	M10S2-RB BSP-3/4"	BV1 BSP-3/4"

SR-23 / 28 / 35

No	Description	Spirax-Sarco code	TLV code
1.	Ball valve (Maintenance)	M10S2-RB BSP-1"	BV1 BSP-1"
2.	Filter	Fig. 12 BSP-1"	Included in the steam trap
3.	Float-type steam trap	FT14/10 (Select position) BSP-1"	J3X-10 BSP-1"
4.	Retention valve	LCV1 BSP-1"	CK3TE BSP-1"
5.	Ball valve (Maintenance)	M10S2-RB BSP-1"	BV1 BSP-1"

Odwadniacz nie jest dostarczany z maszyną, stanowi element instalacji przyłączeniowej.



4. DZIAŁANIE STEROWANIA ELEKTRONICZNEGO

4.1. Opis panelu sterowania maszyną.

Maszyna jest sterowana za pomocą elektronicznego mikroprocesora, który może sterować aktywacją i dezaktywacją różnych wejść i wyjść systemu. Komunikacja z użytkownikiem odbywa się za pomocą klawiatury z przyciskami i kontrolkami (LED), które wskazują stany maszyny. Sterowanie można skonfigurować do pracy w trybie OPL (bez opłaty) lub w trybie samoobsługi (z opłatą). Ponadto możliwa jest modyfikacja niektórych parametrów pracy sterowania za pomocą ELEKTRONICZNEJ konsoli sterującej (sprzedawanej oddzielnie).

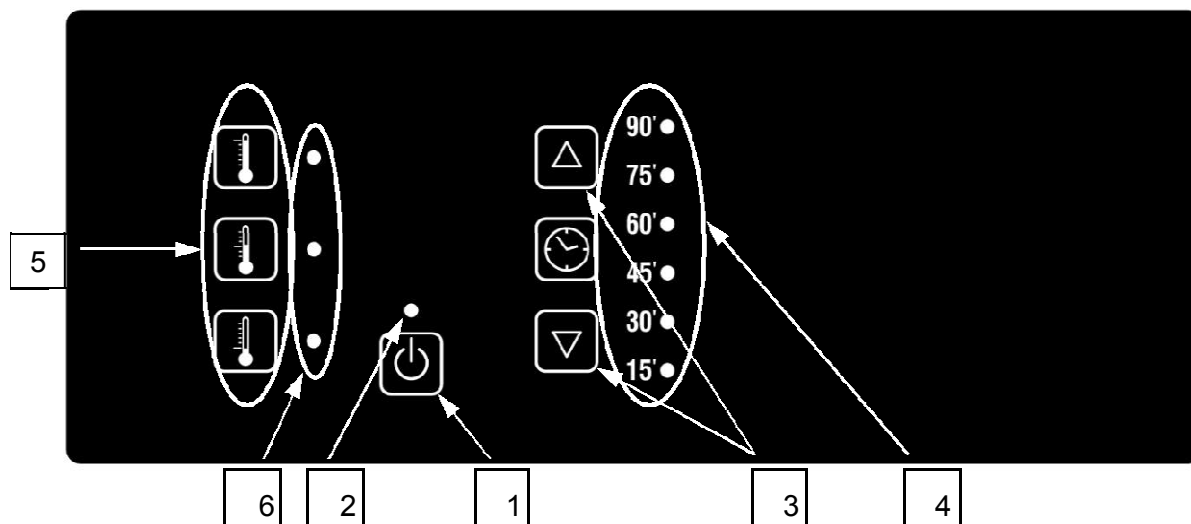
Cyfrowy czujnik temperatury, umieszczony w dolnej części bębna, służy do utrzymywania stałej temperatury wewnątrz suszarki. Wymaganą temperaturę wybiera się za pomocą trzech klawiszy dla trzech poziomów: niskiego, średniego i wysokiego. Dzięki temu maszyna może być używana w optymalnej temperaturze dla każdego rodzaju tkaniny.

Płytkę elektroniczną odbiera sygnał z czujnika temperatury i aktywuje lub dezaktywuje elementy grzejne w celu regulacji temperatury.

Sterowanie czasem odbywa się wewnątrz mikroprocesora. W trybie OPL (bez opłaty) można użyć dwóch przycisków do zwiększenia lub zmniejszenia czasu suszenia. Wprowadzony czas jest wyświetlany w skali wskaźników świetlnych (LED). Jeśli urządzenie jest skonfigurowane w trybie samoobsługowym, wskaźniki te nie są używane i czas jest zwiększany zgodnie z dokonaną płatnością.

Sterowanie obejmuje czas schładzania (progresywne chłodzenie), który rozpoczyna się pod koniec cyklu suszenia. Cykl zapobiegający zagnieceniom jest automatycznie aktywowany na końcu każdego cyklu (suszenie + chłodzenie) w trybie OPL. Jeśli urządzenie jest skonfigurowane w trybie samoobsługi, cykl zapobiegający zagnieceniom nie zostanie uruchomiony.

4.2. PANEL STEROWANIA:



POSITIONS:

1. Przycisk Start/Stop.
2. Kontrolka (zielona) lub alarm / ostrzeżenie (czerwona). Aby uzyskać więcej informacji, zobacz sekcję **Alarmy i ostrzeżenia**.
3. Klawisze do zwiększania lub zmniejszania czasu suszenia (tryb OPL). Każde naciśnięcie klawisza odpowiada równowartość 5 minut w czasie.
4. Diodowy wskaźnik pozostałego czasu suszenia.
5. Przyciski wyboru temperatury (wysoka, średnia lub niska).
6. Kontrolka wyboru temperatury (wysoka, średnia lub niska).





8.2.1. Informacje wyświetlane na panelu sterowania.

Kontrolki (LED) pokazują tryby pracy maszyny, ustawienia temperatury i pozostały czas, w następujący sposób (na poprzednim zdjęciu są to punkty 2, 4 i 6):

kontrolka	Wskaźnik trybu	Status maszyny	Uwagi
2 Start/Stop	Off	Maszyna wyłączona	-
	Zielona	Maszyna pracuje	Cykl suszenia w trakcie.
	Miga na czerwono	Alarm	Maszyna w stanie alarmu lub ostrzeżenia Zobacz Alarmy w sekcji ostrzeżeń
6 Temperatura	LED Wysoka temperatura świeci	Wysoka temperatura wybrana	-
	LED Średnia temperatura świeci	Średnia temperatura wybrana	-
	LED Niska temperatura świeci	Niska temperatura wybrana	-

Zaprogramowane wskaźniki czasu suszenia (numer 4 na rysunku) używają następującej logiki:

Wyświetlacz w zatrzymanej maszynie:

Legenda	
	LED off
	LED on
	LED miga wolno
	LED miga szybko

Indicators		Time	Indicators		Time	Indicators		Time	Indicators		Time
60'	○	10'	60'	○	15'	60'	○	20'	60'	○	25'
50'	○		50'	○		50'	○		50'	○	
40'	○		40'	○		40'	○		40'	○	
30'	○		30'	○		30'	○		30'	☀	
20'	○		20'	☀		20'	●		20'	●	
10'	●		10'	●		10'	●		10'	●	
60'	○	30'	60'	○	35'	60'	○	40'	60'	○	45'
50'	○		50'	○		50'	○		50'	☀	
40'	○		40'	☀		40'	●		40'	●	
30'	●		30'	●		30'	●		30'	●	
20'	●		20'	●		20'	●		20'	●	
10'	●		10'	●		10'	●		10'	●	
60'	○	50'	60'	☀	55'	60'	●	60'	60'	☀	65'
50'	●		50'	●		50'	●		50'	●	
40'	●		40'	●		40'	●		40'	●	
30'	●		30'	●		30'	●		30'	●	
20'	●		20'	●		20'	●		20'	●	
10'	●		10'	●		10'	●		10'	●	

- Wskazanie pozostałego czasu przy uruchomionej maszynie:

Indicators		Time	Indicators		Time	Indicators		Time	Indicators		Time
60'	☀	65-51'	60'	○	50-41'	60'	○	40-31'	60'	○	30-21'
50'	●		50'	☀		50'	○		50'	○	
40'	●		40'	●		40'	☀		40'	○	
30'	●		30'	●		30'	●		30'	☀	
20'	●		20'	●		20'	●		20'	●	
10'	●		10'	●		10'	●		10'	●	
60'	○	20-11'	60'	○	10-*	60'	○	Cool-down			
50'	○		50'	○		50'	○				
40'	○		40'	○		40'	○				
30'	○		30'	○		30'	○				
20'	☀		20'	○		20'	○				
10'	●		10'	☀		10'	☀				

* W trybie OPL (bez opłaty) jest to 0'. W trybie samoobsługowym jest to zdefiniowany czas chłodzenia.

4.2.2. Funkcje związane z przyciskami.

Poniżej podano szczegóły funkcji klawiszy w różnych trybach maszyny.

Status maszyny	kontrolka	Przycisk	Akcja
Dowolny tryb	4	3 – Góra	W trybie OPL czas jest zwiększany o 5 minut. W trybie samoobsługi nie ma to żadnego wpływu.
	4	3 – Dół	W trybie OPL czas jest zmniejszany o 5 minut. W trybie samoobsługi nie ma to żadnego wpływu.
	6	5 – Wysoka	Wybrano wysoką temperaturę suszenia.
	6 6	5 – Średnia 5 – Niska	Wybrano średnią temperaturę suszenia. Wybrano niską temperaturę suszenia.
Maszyna zatrzymana	2 – Off/pauza	1	Cykl suszenia rozpoczyna się od wybranych czasów i temperatury. Kontrolka 2 świeci się na zielono.
Maszyna pracuje	2 – Zielony	1	Cykl suszenia zatrzymuje się. Lampka wskaźnika 2 jest wyłączona.
Alarm lub ostrzeżenie	2 – Czerwony miga	1	Zależy to od wskazanego alarmu lub ostrzeżenia. Aby uzyskać więcej informacji, zobacz sekcję Alarmy i ostrzeżenia.

8.2.3. Tryb samoobsługowy.

W trybie samoobsługowym czas jest określany przez impulsy odbierane przez mikroprocesora, określony wielkością wniesionej opłaty. Okres schładzania nie jest oddzielony od pozostałej części czasu i po prostu odłącza ogrzewanie na kilka ostatnich minut.

Aby skonfigurować urządzenie do trybu samoobsługi, należy zmienić położenie przełącznika DIP (S07) na karcie elektronicznej. Określa, czy maszyna jest w trybie OPL, czy w trybie samoobsługi. Ponadto definiuje również wartość czasu równoważną każdemu impulsowi odbieranemu przez kartę elektroniczną.

Poniższa tabela zawiera szczegóły konfiguracji zgodnie z położeniem przełącznika DIP:

DIP pozycja przełącznika	czas impulsu (s)	DIP pozycja przełącznika	czas impulsu (s)	DIP pozycja przełącznika	czas impulsu (s)	DIP pozycja przełącznika	czas impulsu (s)
000000	OPL Bez opłaty	010000	160	100000	320	110000	480
000001	10	010001	170	100001	330	110001	490
000010	20	010010	180	100010	340	110010	500
000011	30	010011	190	100011	350	110011	510
000100	40	010100	200	100100	360	110100	520
000101	50	010101	210	100101	370	110101	530
000110	60	010110	220	100110	380	110110	540
000111	70	010111	230	100111	390	110111	550
001000	80	011000	240	101000	400	111000	560
001001	90	011001	250	101001	410	111001	570
001010	100	011010	260	101010	420	111010	580
001011	110	011011	270	101011	430	111011	590
001100	120	011100	280	101100	440	111100	600
001101	130	011101	290	101101	450	111101	610
001110	140	011110	300	101110	460	111110	Wartość według konsoli
001111	150	011111	310	101111	470	111111	(Tylko technicy serwisu)

Uwaga: 0 oznacza przełączenie przełącznika w dół, a 1 oznacza przełączenie go w górę (oznaczone jako ON).

Na przykład pozycja poniższego obrazu odpowiada 000011:



Ważne: Po zakończeniu konfiguracji parametry fabryczne powinny zostać zresetowane (patrz punkt 7.2.5), aby prawidłowo skonfigurować urządzenie do trybu OPL lub trybu samoobsługi.

Pozycja 111110 umożliwia modyfikację czasu na impuls za pomocą menu konsoli ELEKTRONICZNEJ (sprzedawanej oddzielnie).

Pozycja 111111 może być używana tylko przez przeszkolonych operatorów technicznych.

4.2.4. Tryb samorozpoznawania (tylko dla autoryzowanego serwisu)

Ustawienie przełącznika DIP (S07) na 111111 aktywuje tryb samorozpoznawania. Ten tryb jest używany tylko przez przeszkolonych operatorów technicznych i służy do konfigurowania płyty zgodnie z modelem suszarki.

4.2.5. Inne opcje.

- **Przywrócenie parametrów fabrycznych:** Parametry fabryczne można zresetować za pomocą następującej sekwencji:
 - Zasilanie elektryczne należy odłączyć od urządzenia.
 - Po zatrzymaniu urządzenia naciśnij przycisk Start. Po naciśnięciu przycisku Start ponownie podłącz prąd. Następnie zwolnij przycisk Start.
 - Wszystkie parametry suszarki zostaną przywrócone do parametrów fabrycznych niezależnie od tego, czy są skonfigurowane w trybie OPL, czy w trybie samoobsługi.
- **Reset wagi do 0:** W trybie samoobsługi, jeśli to konieczne, wagę można ustawić na 0, używając następującej kombinacji klawiszy:
 - Zasilanie elektryczne należy odłączyć od urządzenia.
 - Ponownie załącz zasilanie.
 - W ciągu pierwszych 2 minut po włączeniu suszarki, jeśli klawisze niskiej i wysokiej temperatury zostaną naciśnięte razem przez 10 sekund, skumulowane saldo zostanie zresetowane do 0. Jeśli klawisze te zostaną naciśnięte razem po 2 minutach, nie będzie to miało żadnego skutku.
- **Edycja parametrów:** możliwa jest modyfikacja niektórych parametrów pracy sterowania za pomocą ELEKTRONICZNEJ konsoli sterującej (sprzedawanej oddzielnie).

4.3. Jak uruchomić cykl suszenia.

- **Tryb OPL : (bez opłaty)**

Gdy urządzenie jest w trybie oczekiwania, wykonaj następujące czynności:

1. Wybierz wymagany czas suszenia za pomocą przycisków zwiększania / zmniejszania czasu. Domyślny wybrany czas to 40 minut.
2. Wybierz żądaną temperaturę suszenia za pomocą jednego z 3 przycisków temperatury. Wybrana domyślna temperatura to Średnia.
3. Naciśnij przycisk START / STOP, aby rozpocząć cykl suszenia.

- **Tryb samoobsługowy SELF-SERVICE:**

Gdy urządzenie jest w trybie oczekiwania, wykonaj następujące czynności:

1. Wprowadź wymagany czas z określoną płatnością (wrzutnik na monety, centrum płatności itp.).
2. Wybierz żądaną temperaturę suszenia za pomocą jednego z 3 przycisków temperatury. Wybrana domyślna temperatura to Średnia.
3. Naciśnij przycisk START / STOP, aby rozpocząć cykl suszenia

4.4. ALARMY I OSTRZEŻENIA.

Alarmy otwartych drzwi i otwartych filtrów prowadzą do wstrzymania bieżącego programu. Gdy warunki wyzwajające alarm znikną, cykl suszenia można wznowić natychmiast po usunięciu alarmu. Pozostałe alarmy zatrzymują program i słychać dźwięk ostrzegawczy. To ostrzeżenie jest zatrzymywane przez naciśnięcie przycisku Start / Stop lub przez usunięcie przyczyny alarmu.

Po wyzwoleniu któregośkolwiek z tych alarmów: AL-3, AL-4 lub AL-9, maszyna przechodzi w tryb alarmowy, który umożliwia stopniową redukcję wewnętrznej temperatury suszarki i tkanin, aby zapobiec uszkodzeniu materiałów i zapobiec poparzeniom . To chłodzenie trwa 10 minut. Po tym czasie maszyna zatrzymuje się, ale alarm pozostaje włączony, dopóki nie zostanie usunięta przyczyna. Chłodzenie można anulować, naciskając przycisk Start / Stop.

Przed uruchomieniem maszyna dokonuje wstępnej kontroli alarmów AL-1, AL-2, AL-3, AL-5 i AL-9. Jeśli którykolwiek z nich jest włączony, nie można uruchomić urządzenia.

Poniższa tabela zawiera listę różnych alarmów i ostrzeżeń oraz ich możliwych rozwiązań. Są one wskazywane przez kod czerwonych mignięć na lampce LED Start / Stop. Aby określić numer alarmu, policz liczbę krótkich błysków diody LED. Cykl powtarza się po dłuższej przerwie.

LED czerwona miga	Alarm	Znaczenie	Możliwe rozwiązania
1	AL-1	Otwarte drzwi	* Zamknij drzwi.
2	AL-2	Otwarty filtr	* zamknij szufladę filtra.
3	AL-3	Brak płomienia (tylko wersja gazowa)	* Sprawdź dopływ gazu. * Sprawdź czy ciśnienie gazu jest odpowiednie.
4	AL-4	Awaria przepływu powietrza (niedostępne w maszynach profesjonalnych)	* Sprawdź drożność rury odprowadzającej opary * Sprawdź czy filtr jest czysty. * Sprawdź czy turbina wentylatora jest czysta.
5	AL-5	przeciążenie silnika	* sprawdź czy silnik nie jest mechanicznie hamowany, I czy załadunek jest prawidłowy.
9	AL-9	Błąd sondy temp.	* uszkodzona lub źle podłączona sonda temp. Skontaktuj się z serwisem.

5. STEROWANIE MASZYNĄ ZA POMOCĄ PANELA DOTYKOWEGO

Poniższe strony zawierają podsumowanie i objaśnienia, jak używać sterowania za pomocą ekranu dotykowego.

Aby uzyskać bardziej szczegółowe informacje, zapoznaj się z „Instrukcją obsługi sterowania dotykowego”.

Maszyną steruje się za pomocą elektronicznego mikroprocesora, który może kontrolować aktywację i dezaktywację różnych wejść i wyjść systemu.

Komunikacja z użytkownikiem odbywa się za pomocą ekranu dotykowego, który wskazuje stany maszyny.

Sterowanie można skonfigurować do pracy w trybie OPL (bez opłaty) lub w trybie samoobsługowym.

W przypadku maszyn samoobsługowych włożenie i obrócenie klucza w zamku daje możliwość wejścia w „Tryb kredytowy”. Po wyjęciu klucza wyjdiesz z „Trybu kredytu”.

Do utrzymania stałej temperatury wewnątrz suszarki stosuje się wiele cyfrowych czujników temperatury. Wymaganą temperaturę można skonfigurować w różnych edytowalnych programach sterowania. Umożliwia to używanie maszyny w optymalnej temperaturze dla każdego rodzaju tkaniny. Kontrola czasu odbywa się wewnątrz w mikroprocesorze. W trybie OPL użytkownik może wybrać wymagany czas suszenia za pomocą ekranu. Jeśli urządzenie jest skonfigurowane w trybie samoobsługowym, czas wydłuża się w zależności od dokonanej płatności.

6. INTERFEJS UŻYTKOWNIKA.

Interfejs można podzielić na trzy główne ekrany:

- Ekran WYŁ. Lub czuwania: gdy urządzenie jest włączone, wyświetla się ten ekran, lub gdy urządzenie pozostaje włączone bez wykonywania żadnych czynności, ekran będzie podświetlony przez ponad 10 minut.

- **Główny ekran:** jest to ekran, na którym wyświetlane są dostępne programy wraz z odpowiednimi informacjami jak można je uruchomić.

- **Ekran działania:** gdy trwa cykl suszenia, ekran ten zostanie wyświetlony w określonym przez użytkownika formacie.

Maszyny samoobsługowe nie mają ekranu WYŁĄCZENIA, a pozostałe dwa ekrany są nieco inne.

Informacje wyodrębnione za pomocą ekranu z HUD lub menu wyświetlacza można nieznacznie zmodyfikować.

6.1. OPL: EKRAN WYŁĄCZENIA (Standby)



1. Identyfikacja maszyny
2. Wiadomość o pralni samoobsługowej
3. Logo
4. Czas
5. Data
6. Model, rodzaj ogrzewania i wersja oprogramowania

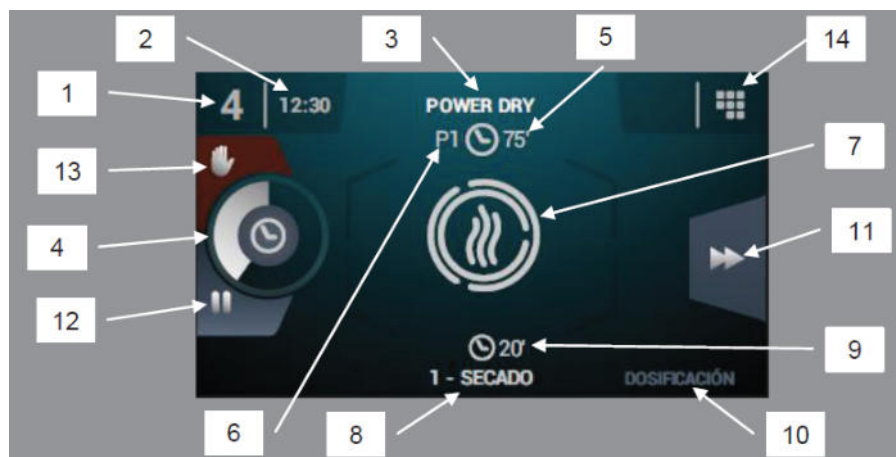
6.2. OPL: EKRAN GŁÓWNY



1. Identyfikacja maszyny
2. Czas
3. Menu
4. Nazwa programu
5. Maksymalna temperatura w programie
6. Numer programu na liście ulubionych programów
7. Czas suszenia lub końcowa wilgotność względna programu (w minutach lub% wilgotności względnej): istnieją dwie opcje ustalenia końca cyklu suszenia: całkowita długość w minutach cyklu suszenia lub obiektywna wilgotność względna. Jedno wyklucza drugie (wymaga opcji kontroli wilgotności).
8. W tył / w przód w celu zmiany nr programu: pozwala użytkownikowi przewijać w górę lub w dół listy wybranych programów.
9. Start: Przycisk do uruchomienia programu wyświetlonego w centrum ekranu.
10. Cykle programu: naciśnij ikonę wybranego programu, zostaną wyświetlone fazy programu. Naciśnij ikony w prawej kolumnie pionowej (obraz poniżej), aby modyfikować kolejno różne parametry w każdej fazie. Zmodyfikowane wartości nie zostaną zapisane dla przyszłych operacji, są jedynie modyfikacja obecnie wykonywanego programu.

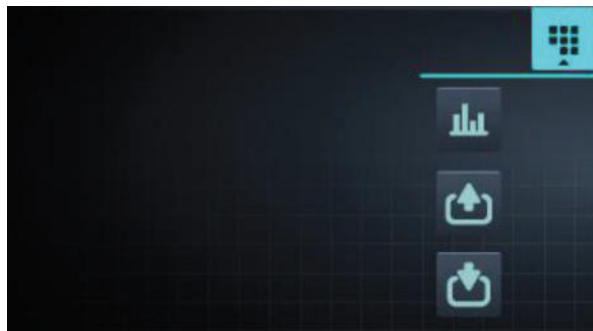



6.3. OPL: EKRAN URUCHOMIONEGO PROGRAMU










1. Identyfikacja maszyny
2. Czas
3. Nazwa uruchomionego programu
4. Wskaźnik postępu programu
5. Wartość zaprogramowana programu (czas lub wilgotność)



6. **Numer programu:** Numer wskazuje pozycję programu na liście wybranych programów (Moje programy).
7. **Stan (rysunek):** animowana ilustracja pokazująca, aktualnie wykonywaną czynność.
8. **Number and name of currently running cycle**
9. **Pozostały czas cyklu**
10. **Następny cykl:** jeśli aktualnie uruchomiony cykl jest ostatnim, nic nie jest wyświetlane.
11. **Szybkie przejście:** przycisk, który pozwala przejść do następnego cyklu.
12. **Pauza programu:** po wstrzymaniu programu, przycisk zmienia się w ikonę, aby ponownie uruchomić program.
13. **Stop (stop/anuluj program)**
14. **Uruchom menu:** dostęp do menu, w którym bieżące parametry suszenia mogą być wyświetlane i modyfikowane



-  **Zobacz / edytuj ustawienia / prawdziwe wartości:** naciśnij wartości ustawień, aby edytować dla bieżącego cyklu suszenia.

REAL VALUES / SETPOINT			
			
	46	80	°C
	86	120	°C
	29	30	min
	46	46	rpm



-  **Wyjścia:** wyświetlany jest status każdego z wyjść.
-  **Wejścia:** wyświetlany jest status każdego z wejść.

6.4. SAMOBSŁUGA: EKRAN WYBORU 1 - PRZYCISKI:

W automatach samoobsługowych, aby uruchomić program, zawsze należy najpierw włożyć wymagane pieniądze, monety lub za pomocą alternatywnych metod płatności (karta lub telefonem komórkowym).

Na ekranie znajdują się 4 duże stałe przyciski wyboru programów suszenia.

Wyświetlane informacje ogólne są (konfigurowalne w menu HUD):



1. Identyfikator maszyny
2. Czas
3. Nazwa programu
4. Długość programu
5. Maksymalna temperatura programu
6. Cena za minimalny czas programu
7. Całkowita liczba programów (maks. 16)
8. Boczne strzałki przeglądarki
9. Przycisk aktywny: płatność może być dokonana na pierwszym ekranie. Po osiągnięciu kosztu programu cena znika, a kolor przycisku zmienia się na zielony, zamiast ceny wyświetlany jest symbol zaznaczenia, że program jest gotowy do uruchomienia. Jeśli użytkownik będzie nadal wkładał monety, dostępny czas zostanie zaktualizowany w odniesieniu do dodatkowego czasu - ceny każdego współczynnika programu.

Naciśnij przycisk programu, aby przejść do „Ekranu wyboru 2 - Płatność”.

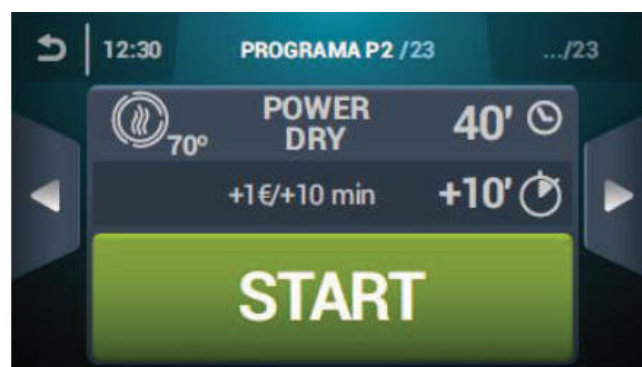
Po zakończeniu programu urządzenie powraca bezpośrednio do tego ekranu.

Jak wspomniano powyżej, maszyny mogą być konfigurowane, programowane i używane jako maszyny OPL.(bez opłaty)

Aby uruchomić tryb płatny, w tym celu należy aktywować klucz znajdujący się w górnej części maszyny i wprowadzić hasło (1234). Ten tryb pracy nosi nazwę „Trybu kredytu”.

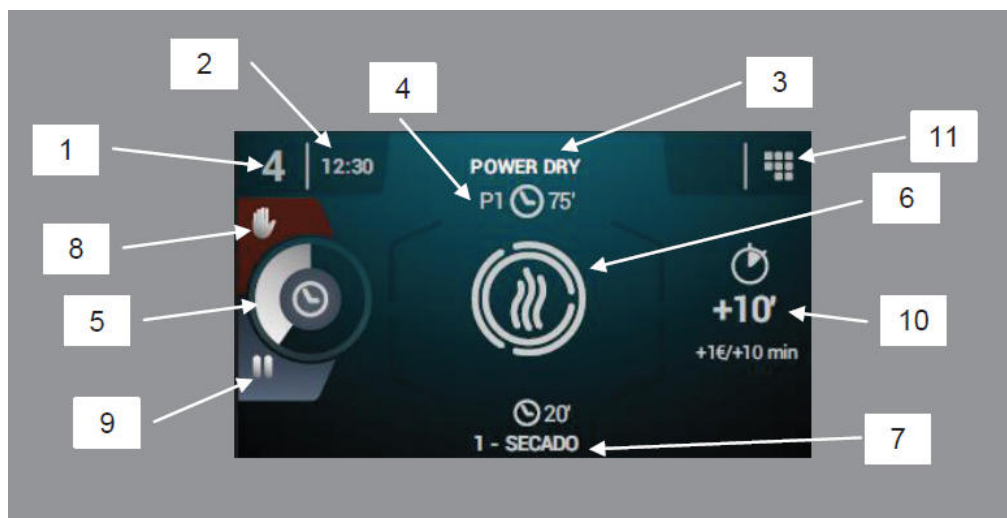
6.5. SAMOOBUSŁUGA: EKRAN WYBORU 2 – PŁATNOŚĆ

Ten ekran zawiera te same informacje, co „Ekran wyboru 1 - Przyciski”, ale tylko dla wybranego programu. Wyświetlany jest również dodatkowy czas - cena wybranego współczynnika programu. Przycisk Start jest wyświetlany w kolorze brązowym, dopóki nie zostanie wpłacona odpowiednia wartość. Po wpłaceniu zaprogramowanej kwoty programu duży przycisk „Start” jest wyświetlany na zielono




6.6. SAMOBSŁUGA: EKRAŃ URUCHOMIENIA.

Samoobsługowy ekran uruchamiania jest bardzo podobny do ekranu OPL. Zawiera następujące elementy:



1. Identyfikacja maszyny
2. Czas
3. Nazwa programu
4. Pozycja programu w ulubionych i długość programu
5. Wskaźnik postępu programu
6. Stan (animowana ilustracja procesu)
7. Aktualnie uruchomiony cykl
8. Stop (zatrzymaj program)
9. Pauza (tymczasowo wstrzymaj program)
10. Dodatkowy czas suszenia, po zapłaceniu dodatkowej ceny
11. Menu: przycisk, który przekierowuje użytkownika do menu w celu zmodyfikowania różnych parametrów i sprawdzenia prawdziwych wartości. (Pojawia się tylko w „Trybie kredytowym”).

7. KONFIGURACJA.

Aby uzyskać dostęp do menu konfiguracji, naciśnij ikonę ekranu głównego . W menu dostępne są różne opcje:



Opóźnione programowanie: umożliwia zaprogramowanie cyklu suszenia, aby działał w wymaganym dniu / godzinie.



Zarządzanie programami: zarządzanie wszystkimi przechowywanymi programami i wszystkimi aktualnie aktywnymi programami. (Patrz sekcja zarządzanie programem)



Konfiguruj system: konfiguracja różnych sekcji programów suszarki. Należą do nich kalendarz, dane i czas, statystyki i tryby pracy (patrz rozdział KONFIGURACJA SYSTEMU)



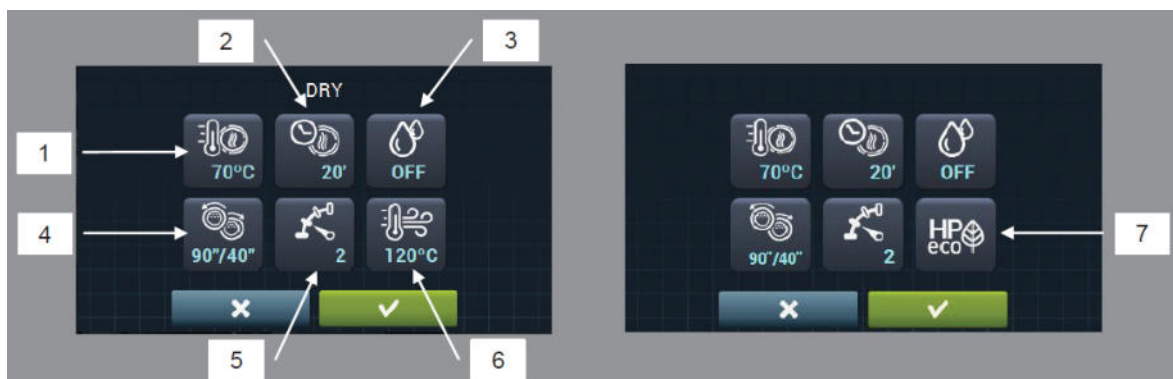
Konserwacja: różne opcje zabezpieczone hasłem dla technika.

7.1. Zarządzanie programem.



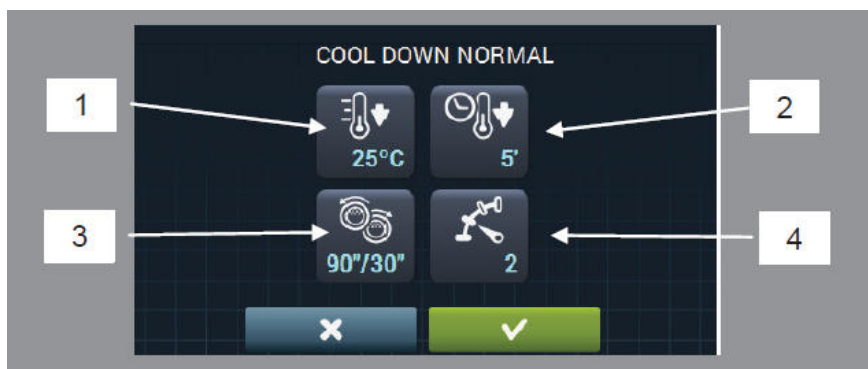
Biblioteka cykli: wszystkie dostępne cykle są domyślnie przechowywane w tym folderze, ale można również tworzyć nowe spersonalizowane cykle lub edytować już istniejące.

Programowalne parametry w cyklach suszenia są następujące:



1. **Temperatura suszenia (°C / °F):** maksymalna dopuszczalna temperatura w bębnie.
2. **Czas suszenia (minuty)**
3. **Obiektywna wilgotność względna suszenia (% RH):** wymaga zestawu kontroli wilgotności, który musi być włączony. (opcja)
4. **Odwrócenie obrotów (sekundy):** jeśli jest włączone (ON), można niezależnie wybrać czas obrotu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara i przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
5. **Prędkość obrotowa bębna.**
6. **Temperatura wejściowa powietrza (°C / °F):** wymaga zestawu czujnika temperatury na wejściu powietrza, który musi być włączony. (opcja)
7. **Tryb pracy z pompą ciepła.**

W cyklach schładzania (chłodzenia bębna przy wyłączonym ogrzewaniu):



1. **Obiektywna temperatura schładzania (°C / °F)**
2. **Maksymalny czas schładzania (minuty)**
3. **Odwrócenie obrotów (sekundy):** jeśli jest włączone (ON), można niezależnie wybrać czas obrotu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara i przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
4. **Prędkość obrotów bębna.**

W cyklach dozownika (emisja preparatu zapachowego lub produktu do obróbki prania) parametry, które należy określić, są następujące:



1. **Obiektywna temperatura dozowania (°C / °F):** Gdy tylko temperatura spadnie poniżej tej temperatury, nastąpi operacja dozowania.
2. **Czas dozowania (sekundy):** czas, w którym jest dozowany środek zapachowy.
3. **Czas ruchu dozownika (minuty):** czas, w którym suszarka obraca bęben bez podgrzewania w celu równomiernego rozprowadzenia środka zapachowego.
4. **Odwroćcie obrotu (sekundy):** jeśli jest włączone (ON), można niezależnie wybrać czas obrotu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara i przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
5. **Prędkość obrotów bębna.**



Moje programy: lista wybranych i dostępnych programów do wyświetlenia na ekranie głównym biblioteki programów.



Biblioteka programów: lista wcześniej określonych programów utworzonych przez użytkownika.

7.2. KONFIGURACJA SYSTEMU.

Sterowanie dotykowe ma wiele opcji, dla których, w zależności od modelu i dostępnych dodatków, poniższe parametry można modyfikować w większym lub mniejszym stopniu.



Język:



Czas:



Data:



Jednostki miary (°C / °F)



RABC/ identyfikacja: okres, w którym gromadzone są dane przechowywane przez procesor.



HUD wyświetlanie menu: menu, w którym określony jest wygląd i format ekranów suszarki.



Dostęp chroniony: umożliwia to ochronę edycji parametrów suszarki hasłem.

Aktywacja / dezaktywacja sygnału dźwiękowego: dźwięk wydawany przez suszarkę można włączyć lub wyłączyć.



prędkość rotacji bębna: prędkość obrotową bębna można regulować (w obr / min).

Samoobsługa statystyki: dotyczące płatności i uruchamiania programu są gromadzone.



Import/export konfiguracja portu pamięci USB



Aktywacja/dezaktywacja inteligentnego suszenia (inteligentne suszenie, dostosowanie prędkości, wymaga zestawu do kontroli wilgotności).



Aktywacja/dezaktywacja funkcji zapobiegania zagnieceniom: Pod koniec cyklu suszenia, jeśli pranie nie zostanie wyjęte z suszarki, funkcja zapobiegania zagnieceniom aktywuje obrót bębna na kilka sekund, naprzemiennie włączając i wyłączając, aby zmniejszyć tworzenie się zagnieceń w tkaninach.



Aktywacja/dezaktywacja grzałki zbiornika oleju (Tylko suszarki zasilane pompą ciepła).



Okres karencji (tylko samoobsługa): programowalny czas, w którym można anulować program bez utraty dostępnego kredytu.



Waluta (tylko samoobsługa).



Ceny suszenia według programu (tylko samoobsługa).



Programowanie cen według czasu (tylko samoobsługa).



Metoda płatności (tylko samoobsługa): monety lub płatności kartą.



Utrata salda kredytu i czas bezczynności (tylko samoobsługa): czas bezczynności w minutach, który musi upłynąć, zanim saldo kredytu zostanie wyzerowane.



Czas ciągły / nie ciągły (tylko samoobsługa): w trybie ciągłym, chociaż maszyna nie pracuje, pozostały kredyt nadal jest odliczany (pauza, drzwi otwarte...). W trybie nieciągłym kredyt jest potrącany tylko wtedy, gdy maszyna jest uruchomiona.

8. JAK URUCHOMIĆ CYKL SUSZENIA

- **Tryb OPL (bez opłaty):**

Gdy urządzenie znajduje się w trybie OCZEKIWANIA, wykonaj następujące czynności:

1. Jeśli wyświetlony jest ekran WYŁ., Dotknij go w dowolnym miejscu, aby wyświetlić menu główne.



2. W menu głównym za pomocą strzałek wybierz żądany program i naciśnij START, aby aktywować cykl suszenia.

Uwaga: Parametry cyklu suszenia (temperatura, czas itp.) Można szybko edytować przed rozpoczęciem, naciskając środkową ikonę, edytując wymagane wartości, a następnie naciskając START. Zmodyfikowane wartości nie zostaną zapisane dla przyszłych operacji



- **Tryb SAMOBSŁUGA:**

Gdy urządzenie znajduje się w trybie OCZEKIWANIA, wykonaj następujące czynności:

1. Wybierz wymagany program, naciskając nad przyciskiem programu. Jeśli są więcej niż cztery programy, użyj strzałek bocznych, aby wyświetlić więcej programów.

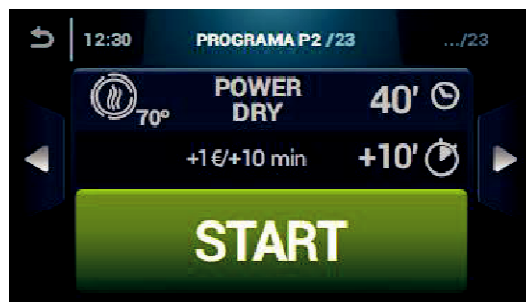


2. Wprowadź minimalną ustaloną płatność (pozwała to uruchomić cykl suszenia z minimalnym czasem Programu). Dokonana płatność i kwota oczekująca są wyświetlane.

Koszt dodatkowego czasu i zakupionego dodatkowego czasu są również wyświetlane na ekranie. Jeśli saldo kredytu zostanie zwiększone, pozostały czas suszenia również wzrośnie zgodnie z tym współczynnikiem.

3. Po wprowadzeniu wymaganego czasu suszenia naciśnij START, aby aktywować cykl suszenia.

Uwaga: podczas trwania cyklu można dodać więcej czasu zgodnie ze stosunkiem dodatkowego czasu do ceny



9. KONSERWACJA

Maszyna ogólnie i jej części nie mogą posiadać żadnych osadów pyłów, które mogłyby utrudnić jej działanie, a nagromadzone pyły mogą doprowadzić do pożaru urządzenia

Maszyna musi być odkurzana i zazwyczaj czyszczona raz w miesiącu.

Wydajność maszyny zależy w dużej mierze od czystości jej elementów.

Praca maszyny nie wymaga żadnej specjalnej konserwacji. Smarowanie łożysk jest trwałe w całym okresie użytkowania maszyny.

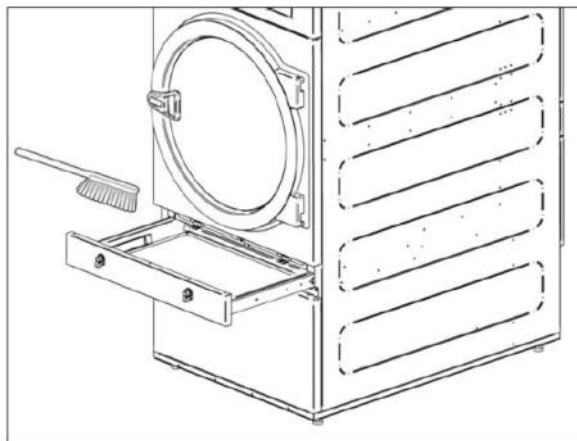
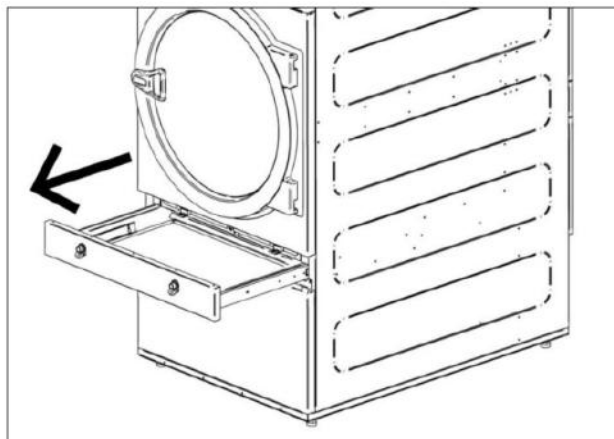
WYDAJNOŚĆ I SPRAWNOŚĆ SUSZARKI W DUŻEJ MIERZE ZALEŻY OD DOBREJ KONSERWACJI I CZYSZCZENIA WSZYSTKICH ELEMENTÓW.

9.1. FILTR PYŁÓW

Filtr kłaczków-pyłów, należy czyścić raz na 4 lub 5 godzin pracy, aby uzyskać maksymalną wydajność maszyny.

Filtr jest dostępny bezpośrednio poprzez otwarcie szuflady w dolnej części suszarki, tuż pod drzwiami do załadunku i rozładunku ubrań. Przeznaczony jest do oddzielania prusku i ewentualnych stałych materiałów, które odrywają się od suszonego materiału, aby nie dostały się do turbiny wentylatora wyciągowego. Puch gromadzi się w filtrze. Nie oznacza to, że bardzo drobny pył nie przedostanie się do turbiny wentylatora oraz rury odprowadzającej opary.

Filtr jest wykonany z siatki ze stali nierdzewnej dla dłuższej żywotności. Filtr należy czyścić pędzlem, który nie jest wykonany z metalu lub twardego włosia. W przypadku ręcznego czyszczenia filtra należy nosić rękawice ochronne.



9.2. ELEMENTY GRZEJNE

Pył i kurz zebrany na grzałkach elektrycznych musi być usuwany co dwa miesiące, aby zapobiec ryzyku nagromadzenia i zapłonu.

Co 2 lata dokładnie wyczyść cały zespół grzewczy sprężonym powietrzem w kierunku przeciwnym do powietrza zasysanego w trakcie pracy.

9.3. WENTYLATOR WYDMUCHOWY

Przynajmniej raz w roku sprawdź czystość turbiny wentylatora i drożność rury odprowadzającej opary.

Czystość tych elementów ma istotny wpływ na prawidłowe działanie i efektywność suszenia.

1. ALARMY I OSTRZEŻENIA

W panelu dotykowym różne alarmy i ostrzeżenia są wyświetlane na ekranie wraz z krótkim opisem.

Gdy którykolwiek z tych alarmów zostanie wyzwolony: 3, 4, 6, 8, 9, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 22, 23 i 24, urządzenie przechodzi w tryb alarmowy, który umożliwia stopniowe zmniejszanie temperatury wewnętrznej suszarki i tkanin, aby zapobiec uszkodzeniu materiałów i poparzeniom. To chłodzenie trwa 10 minut. Po tym czasie urządzenie zatrzymuje się, ale alarm pozostaje włączony, dopóki nie zostanie należycie anulowany. Chłodzenie w trybie alarmu można anulować, anulując alarm.

Przed uruchomieniem maszyny następuje wstępna kontrola alarmów 1, 2, 5, 8, 9, 12, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20 i 27. Jeśli którykolwiek z nich jest włączony, nie można uruchomić urządzenia.

Różne możliwe alarmy i ostrzeżenia są wymienione poniżej (wyjaśnione bardziej szczegółowo w pełnej instrukcji):

ALARM	OPIS	ALARM	OPIS
1	Otwarte drzwi	14	NTC2 sonda odłączona lub poza zakresem (górną sondą temp. bębna)
2	Otwarty filtr pruszu	15	NTC3 sonda odłączona lub poza zakresem (sonda temp. powietrza wchodzącego do bębna)
3	Brak płomienia / Błąd zapłonu (tylko maszyny gazowe)	16	P02 sonda odłączona lub poza zakresem (sensor wilgotności)
4	Niewystarczający przepływ powietrza (nie dostępne w suszarkach z pompą ciepła)	17	P01 sonda odłączona lub poza zakresem (sensor ciśnienia powietrza)
5	Przeciążenie silnika wentylatora	18	B04 sonda odłączona lub poza zakresem (czujnik temperatury rozładowania) (tylko modele z pompą ciepła)
6	Nadmierna temperatura w systemie - termostat bezpieczeństwa	19	P03 sonda odłączona lub poza zakresem (wysokie ciśnienie) (tylko modele z pompą ciepła)
7	Brudny filtr kłaczek	20	Niepoprawna kolejność cykli (tylko dla pompy ciepła)
8	Usterka napędu bębna (np. Pasek)	21	Niskie ciśnienie presostat aktywowany (B02) (tylko dla pompy ciepła)
9	NTC1 sonda odłączona lub poza zakresem (temperatura bębna)	22	Wysokie nadciśnienie (P03) (tylko dla pompy ciepła)
10	Czas konserwacji	23	Nadmiar temperatury rozładowania (B04) (tylko dla pompy ciepła)
11	Ochrona przeciwpożarowa	24	Limit rozruchu sprężarki przekroczony (M3) (tylko dla pompy ciepła)
12	Błąd połączenia CAN	26	Wykryto brak zasilania
13	Błąd konfiguracji maszyny	27	Granica robocza niskiej temperatury powietrza (tylko dla pompy ciepła)

11. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Suszarka nie startuje	Czas 0:	Wybierz czas.
	Otwarte drzwi	Zamknij drzwi bębna.
	Otwarty filtr	Zamknij filtr.
	Brak zasilania	Sprawdź bezpiecznik. Sprawdź poprawność zasilania.
Suszarka nie grzeje	Czas jest w fazie schładzania	Normal operation of the machine. To return to heating, increase the time.
	Ogrzewanie nie otrzymuje sygnału start (gaz-alarm)	Sprawdź termostat bezp. / sprawdź płytę ster.
		Sprawdź term. Bezp. (1). Reset alarm (2).
Suszarka nie suszy wystarczająco dobrze	Czas cyklu jest niewystarczający Niewystarczający przepływ powietrza	Zwiększ czas cyklu
		Oczyść filtr pruszu.
		Sprawdź drożność rury oparów
		Oczyść wentylator wydmuchowy.
		Zbyt długa rura odprowadzająca. Sprawdź czy do pomieszczenia wlatuje świeże powietrze

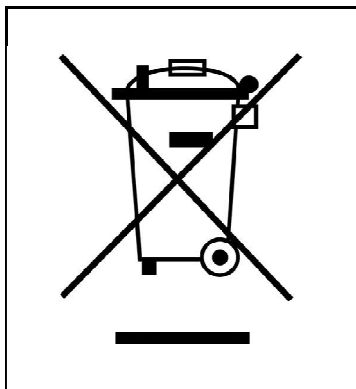
(1) Aby zresetować termostat bezpieczeństwa, usuń czarny plastikowy przycisk, naciśnij przycisk z tyłu urządzenia i ponownie przykryj. Jeśli problem wystąpi ponownie, skontaktuj się z serwisem technicznym.

(2) Aby zresetować alarm gazu, naciśnij czarny przycisk z tyłu urządzenia. Dla maszyn z ekranem dotykowym, na ekranie pojawia się ostrzeżenie. Jeśli problem wystąpi ponownie, skontaktuj się z serwisem technicznym.

W każdym innym przypadku skontaktuj się z serwisem technicznym.

12. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UTYLIZACJI URZĄDZENIA.

To urządzenie jest oznaczone symbolem, który pojawia się poniżej. Ten symbol oznacza, że zgodnie z aktualnymi wytycznymi Unii Europejskiej, maszyny (lub jej części) po zakończeniu ich użytkowania, należy dostarczyć do określonego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Nie wolno ich wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady domowe.



**DECLARACION DE
CONFORMIDAD**



**DECLARATION OF
CONFORMITY**

Fabricante/ Manufacturer: **FAGOR INDUSTRIAL S. COOP.**

Dirección/ Address: **Santxolopetegi 22, CP 20560, Oñati, Guipúzcoa (España/Spain)**

Declara la conformidad del producto / Declares the compliance of the product:

Marca / Brand: **FAGOR**

Tipo de equipo / Type of equipment: **SECADORAS/ TUMBLE-DRYERS**

Mod.:

SRP-08 M E, SRP-10 M E, SRP-08 TP2 E, SRP-10 TP2 E,

**SR-11 TP2 E PLUS, SR-11 TP2 S PLUS, SR-16 TP2 E PLUS, SR-16 TP2 S PLUS,
SR-23 TP2 E PLUS, SR-23 TP2 S PLUS, SR-28 TP2 E PLUS, SR-28 TP2 S PLUS,
SR-35 TP2 E PLUS, SR-35 TP2 S PLUS, SR-45 TP2 E PLUS, SR-45 TP2 S PLUS,
SR-60 TP2 E PLUS, SR-60 TP2 S PLUS, SR-80 TP2 E PLUS, SR-80 TP2 S PLUS**

**SR-11 TP2 E, SR-11 TP2 S, SR-16 TP2 E, SR-16 TP2 S, SR-23 TP2 E, SR-23 TP2 S,
SR-28 TP2 E, SR-28 TP2 S, SR-35 TP2 E, SR-35 TP2 S, SR-45 TP2 E, SR-45 TP2 S,
SR-60 TP2 E, SR-60 TP2 S, SR-80 TP2 E, SR-80 TP2 S,**

**SR-11 M E, SR-11 M S, SR-16 M E, SR-16 M S, SR-23 M E, SR-23 M S, SR-28 M E,
SR-28 M S, SR-35 M E, SR-35 M S, SR-45 M E, SR-45 M S, SR-60 M E, SR-60 M S,
SR-80 M E, SR-80 M S,**

SC-11 M E, SC-16 M E, SC-23 M E,

SR-2-11 TP2 E, SR-2-16 TP2 E, SR-2-11 M E, SR-2-16 M E,

SC-2-11 M E, SC-2-16 M E,

SR-11 TP2 PLUS HE, SR-16 TP2 PLUS HE, SR-23 TP2 PLUS HE,

SR-11 TP2 HE, SR-16 TP2 HE, SR-23 TP2 HE

Al que se refiere esta declaración, con las siguientes Directivas/Regulaciones:

As it relates to this statement, with the following Directives/Regulations:

2014/35/EU Directiva de Baja Tensión / Low Voltage Directive

2006/42/EC : Directiva de Máquinas / Machinery Directive

2014/30/EU : Directiva de Compatibilidad Electromagnética / EMC Directive

2015/863/EU : RoHS3

Para lo cual se han seguido las normas / For what have been followed the standards :

EN-60204-1: Seguridad de las máquinas. Equipo eléctrico de las máquinas. Requisitos generales. / Safety of machinery - Electrical equipment of machines -- General requirements

EN ISO 10472-1 + EN ISO 10472-2: Requisitos de seguridad para la maquinaria de lavandería industrial. Requisitos comunes + Máquinas lavadoras y lavadoras-centrifugadoras. / Safety requirements for industrial laundry machinery. Common requirements + Washing machines and washer-extractors.

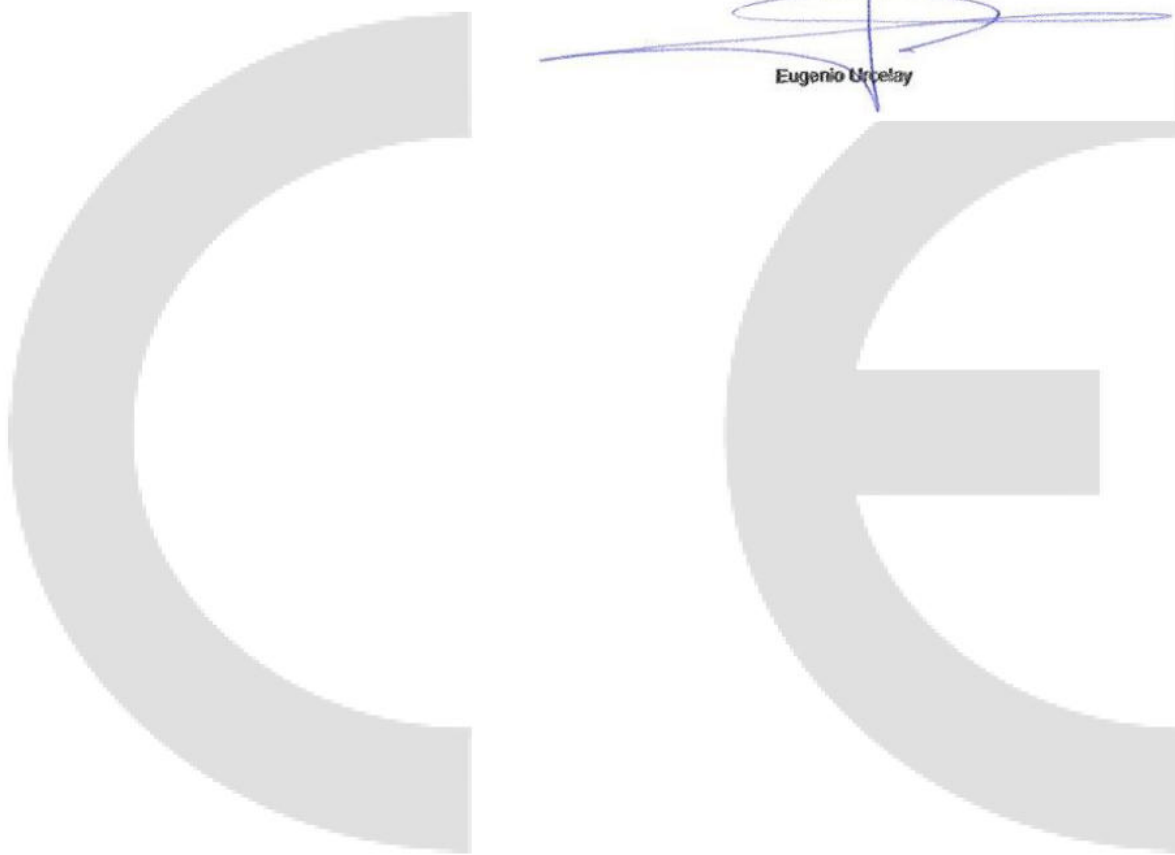
EN-61000-6-2 + EN-61000-6-3 + EN-61000-6-4: Compatibilidad electromagnética (CEM). Inmunidad + Emisión / Electromagnetic compatibility (EMC) - Immunity + Emission.

1 de Enero de 2020

January 1st, 2020

Fagor Industrial Koop. E.
Jefe Servicios I+D
R&D Service Staff Head

Eugenio Urbelay





FAGOR INDUSTRIAL

Fagor Industrial S.Coop.
Santxolopetegi 22, CP 20560 Oñati
Guipúzcoa (España/Spain)
Tel: 943 718 030 // Fax: 943 718 181
info@fagorindustrial.com
<http://www.fagorindustrial.com>

**DECLARACION UE
DE CONFORMIDAD**



**UE DECLARATION
OF CONFORMITY**

Fabricante/ Manufacturer: **FAGOR INDUSTRIAL S. COOP.**

Dirección/ Address: **Santxolopetegi 22, CP 20560, Oñati, Guipúzcoa (España/Spain)**

Declara la conformidad del producto / Declares the compliance of the product:

Marca / Brand: **FAGOR**

Tipo de equipo / Type of equipment:

SECADORAS A GAS / GAS DRYERS

Mod.: **S2-210-G, S2-330-G, S-210-G, S-330-G, S-460-G, S-550-G, S-660-G, S-900-G, S-1200-G, S-1500-G (Certificate number KIP-15654/G)**

SR-2-11-G, SR-2-16-G, SR-11-G, SC-11-G, SR-16-G, SC-16-G, SR-23-G, SC-23-G, SR-28-G, SC-28-G, SR-35-G, SC-35-G, SR-45-G, SR-60-G, SR-80-G (Certificate number KIP-15653/G)

Al que se refiere esta declaración, con las siguientes Directivas/Regulaciones:

As it relates to this statement, with the following Directives/Regulations:

UE 2016/426 : Reglamento de Aparatos a Gas / Gas Appliances Regulation

(EC) 1935/2004 : Objetos en contacto con alimentos / Food contact materials Regulation

2011/65/EU : RoHS2

Para lo cual se han seguido las normas / For what have been followed the standards :

EN-12752-1:1999 : gas fired type B tumble dryers of nominal heat input not exceeding 20 kW. safety.

Y declara que el aparato es conforme con el siguiente examen CE de tipo / And states that the equipment complies with the following EC Type Examination:

Organismo Notificado / Notified Body: 0476 KIWA

PIN (Product Identification Number) : KIP-15653/G (04/2018) / KIP-15654/G (04/2018)

Note: Validity date 10 years since signature day

Oñati, 1 de Enero de 2019

January 1, 2019 Oñati

Fagor Industrial Koop. E.

Jefe Servicios I+D
R&D Service Staff Head

Eugenio Urcey

FAGOR - WARUNKI GWARANCJI PRALNICTWO.

Obowiązujące od 10/2016.

1. Gwarancja na prawidłowe działanie urządzenia jest udzielana na okres 24 miesiące. Każdorazowo gwarancja 24 miesięczna jest uwarunkowana wykonaniem płatnego przeglądu serwisowego przed upływem roku eksploatacji. Użytkownik zgłasza chęć wykonania przeglądu serwisowego.
Nie wykonanie płatnego przeglądu, skutkuje zakończeniem gwarancji po upływie 12 miesięcy.
Kopia protokołu (faktury) potwierdzająca wykonanie przeglądu rocznego musi zostać dostarczona do producenta, nie później niż w ciągu 2 tygodni od upływającego terminu jego wykonania.
Czas gwarancji jest liczony od daty faktury zakupu urządzenia, lub od daty podpisania przez uprawnionego technika protokołu uruchomienia nie później niż 30 dni od daty zakupu z magazynu ONNERA POLAND.
Gwarantem w pierwszej kolejności jest sprzedawca urządzenia.
2. Podłączenie urządzenia musi wykonać autoryzowany technik sprzedawcy lub producenta, posiadający odpowiednie uprawnienia. Autoryzowany technik, podłącza i uruchamia urządzenie, sprawdza jego poprawne działanie i szkoli użytkownika z zakresu obsługi. Wypełnia i podpisuje listę kontrolną (protokół) instalacji w dwóch egzemplarzach. Podpisaną listę kontrolną (protokół uruchomienia), klient odsyła w ciągu 14 dni od instalacji urządzenia na adres firmy Fagor. pocztą lub mailem na adres:
ONNERA POLAND Sp. z o.o. Palmiry ul. Warszawska 9 05-152 Czosnów.
Lub mailem: serwis@fagorindustrial.pl
W ten sposób zgłasza instalację i rozpoczęcie użytkowania urządzenia. Brak nadesłanych dokumentów wyklucza odpowiedzialność gwarancyjną producenta.
3. Przez instalację rozumie się podłączenie urządzenia do istniejących przygotowanych przez użytkownika przyłączy mediów zgodnie z wytycznymi przekazanymi użytkownikowi przez sprzedającego. (instrukcja obsługi, karta katalogowa urządzenia).
4. **Dokumentem uprawniającym do bezpłatnej usługi gwarancyjnej jest dowód zakupu urządzenia (faktura zakupu, lub jej kopia, na której widnieje zgłaszane do naprawy urządzenie), oraz podpisany protokół uruchomienia**
Każdorazowo użytkownik jest zobowiązany przedstawić te dokumenty pracownikowi serwisu dokonującemu naprawy, w przeciwnym wypadku naprawa zostanie wykonana jako odpłatna.
5. Jeżeli użytkownik stwierdził uszkodzenie, bądź nieprawidłowe działanie urządzenia, zobowiązany jest w ciągu 14 dni od wystąpienia tego faktu zawiadomić na piśmie **sprzedawcę będącego gwarantem**, mailem, lub faxem, za pomocą formularza serwisowego dostępnego na stronie producenta, www.fagorindustrial.pl zakładka dokumenty, w którym należy prawidłowo wypełnić wszystkie pola, załączyć niezbędne dokumenty (kopia faktury zakupu lub protokół uruchomienia) i przesłać na adres sprzedawcy.
Jeżeli gwarantem jest producent, dokument należy przesłać na adres: serwis@fagorindustrial.pl
6. Każdy towar odbierany od firmy dostarczającej urządzenie, musi zostać w obecności kuriera/dostawcy dokładnie sprawdzony. W razie stwierdzenia uszkodzeń należy w obecności kuriera/dostawcy spisać protokół szkody podpisany przez odbiorcę i dostawcę. Jeśli istnieją ślady uszkodzenia, należy odmówić przyjęcia urządzenia z adnotacją na liście przewozowym (**odmowa przyjęcia z powodu uszkodzeń**). W przypadku przyjęcia towaru z adnotacją (**odebrano bez zastrzeżeń**), reklamacje nie będą uwzględniane.
Uszkodzenia powstałe w trakcie transportu nie podlegają gwarancji.
7. Wypełnienie zobowiązań wynikających z gwarancji nie spowoduje przedłużenia ani ponownego rozpoczęcia okresu gwarancyjnego. Możliwe jest przedłużenie gwarancji jedynie o okres niesprawności urządzenia. Gwarant nie ponosi odpowiedzialności za dodatkowe szkody wynikłe z niesprawności urządzenia (zalanie, zepsuta żywność, utratę możliwości zysku), szkody wynikłe na skutek kataklizmów lub innych zdarzeń losowych, niezależnych od użytkownika i gwaranta.
8. Roszczenia gwarancyjne nie mogą być stosowane do uszkodzeń powstałych w wyniku nieodpowiedniej instalacji, nieautoryzowanych prób naprawy lub przeróbek wykonywanych w urządzeniu przez nieuprawnione osoby trzecie, nieodpowiednią eksploatację, błędną obsługę lub niestosowanie się do zapisów zawartych w instrukcji obsługi.

Z odpowiedzialności gwarancyjnej zostają wyłączone:

Czynności eksploatacyjne (odkamienianie, czyszczenie, konserwacja, smarowanie, przeglądy okresowe) oraz elementy takie jak: żarówki, elementy gumowe, elementy ulegające naturalnemu zużyciu (palniki, pokrycie wałków, pasy prasujące, pasy napędowe amortyzatory, filtry), szyby oraz uszkodzenia mechaniczne urządzeń bądź ich elementów.

Dbłość o czystość urządzenia, odkamienianie, regulacje urządzenia po zmianie dozowanej chemii, nie są czynnościami wykonywanymi przez serwis w ramach udzielonej gwarancji.

9. Urządzenia gazowe, **bezwzględnie** przynajmniej raz w roku, muszą zostać poddane płatnemu przeglądowi konserwacyjnemu, oraz próbie szczelności. Klient zgłasza Producentowi lub sprzedawcy, chęć wykonania wymaganego przeglądu. Potwierdzeniem wykonania obowiązkowego przeglądu jest faktura (rachunek) za jego wykonanie wystawiona przez gwaranta lub autoryzowany serwis gwaranta. Protokół należy przesłać na podany wyżej adres serwisu, nie później niż 14 dni od upływu terminu przeglądu.
10. Producent (Dostawca) zobowiązuje się do bezpłatnego usunięcia usterek urządzenia w okresie ważności gwarancji, a wynikających z winy urządzenia w terminie 14 dni roboczych, od daty otrzymania pisemnego zgłoszenia. W przypadku braku części koniecznych do wykonania naprawy, Producent zobowiązuje się do sprowadzenia ich w ciągu 21 dni roboczych.
11. Użytkownik traci prawo do gwarancji w przypadku montażu i uruchomienia urządzenia przez osoby nie posiadające autoryzacji, i uprawnień, inne niż Dostawca lub Producent, lub w przypadku stwierdzenia nie autoryzowanych prób naprawy.
12. W stosunkach między przedsiębiorcami, zgodnie z art.558 Kodeksu Cywilnego wyłączona zostaje rękojmia. Wszczęcie postępowania reklamacyjnego nie zwalnia Kupującego z obowiązku zapłaty ceny za wydany towar. Gwarancja obowiązuje pod warunkiem dokonywania zalecanych prac serwisowych i napraw wyłącznie przez autoryzowany serwis lub autoryzowanych pracowników serwisu Sprzedającego.
13. Gwarancja ma zastosowanie do urządzeń zainstalowanych na terenie Polski.

Czytelny podpis użytkownika/pieczęć

Czytelny podpis autoryzowanego technika.

ADNOTACJE:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

LISTA KONTROLNA URUCHOMIENIA URZĄDZENIA.

Ten dokument musi zostać wypełniony dla każdego instalowanego urządzenia.
Dokument ten, wypełniony i podpisany przez upoważnionych pracowników serwisu, upoważnia właściciela urządzenia do świadczeń gwarancyjnych. Protokół musi zostać dostarczony do gwaranta w ciągu 2 tygodni od daty montażu.
Brak prawidłowo wypełnionego dokumentu skutkuje zakończeniem odpowiedzialności gwarancyjnej.

Nazwa firmy, w której urządzenie jest zainstalowane (użytkownik):

.....

Osoba do kontaktu:

Stanowisko ww. osoby: email:

NIP: Adres:

.....

Kod pocztowy: Poczta:

Nr telefonu: FAX:

Model urządzenia: Nr seryjny:

Technik montujący:

Posiadane uprawnienia technika (rodzaj i nr.)

Data instalacji (dzień / miesiąc / rok): / /

Data uruchomienia (dzień / miesiąc / rok): / /

 bez zastrzeżeń z zastrzeżeniami

Poniższą listę kontrolną uzupełnia osoba dokonująca montażu. Jeśli wartości mediów różnią się od zalecanych przez producenta, osoba dokonująca montażu poinformuje o tym klienta.

Niniejszym potwierdzamy, że montaż został wykonany w opisanych poniżej warunkach, zgodnie z poniższą listą kontrolną oraz ze specyfikacjami i normami lokalnymi i krajowymi. Urządzenie zostało dostarczone w stanie nienaruszonym. Użytkownik zapoznał się z warunkami udzielonej gwarancji, załączonymi w przekazanej instrukcji obsługi. Użytkownik został przeszkolony, jak użytkować urządzenie, jak utrzymać je w czystości oraz jak przeprowadzać podstawowe prace konserwacyjne. ONNERA POLAND zaleca przeprowadzanie okresowych przeglądów (przynajmniej raz w roku) wykonywanych przez autoryzowanych techników serwisu.

.....
Firma instalująca / technik
Czytelny podpis/ pieczęć.....
Firma odbierająca / Klient
Czytelny podpis/ pieczęć

W przypadku gwarancji FAGOR, jedną kopię prawidłowo wypełnionego i podpisanego protokołu należy przesłać do gwaranta. Przesyłką mailową lub pocztową.

Brak przesłanego i nieprawidłowo wypełnionego dokumentu, skutkuje brakiem odpowiedzialności gwarancyjnej.

ONNERA POLAND Sp. z o.oPalmiry, ul. Warszawska 9
05-152 CzosnówTel. 22 312 00 00
Fax 22 312 00 01E-mail: serwis@fagorindustrial.pl
www.fagorindustrial.plKRS 0000186330 Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego
NIP 113-24-70-571 Kapitał zakładowy: 3 000 000,00zł

1. INSTALACJA ELEKTRYCZNA (*)

a) Napięcie na tabliczce znamionowej _____ AC / _____ V / _____ Hz		
b) napięcie w instalacji _____ AC / _____ V / _____ Hz		
c) Napięcie pomiędzy:		
Faza 1 – Faza 2 => _____ V	Faza 1 – Neutral => _____ V	
Faza 1 – Faza 3 => _____ V	Faza 2 – Neutral => _____ V	
Faza 2 – Faza 3 => _____ V	Faza 3 – Neutral => _____ V	
Neutralny – Obudowa => _____ V		
d) Prąd na fazach w czasie pracy (pełna moc):		
Faza 1 _____ A	Faza 2 _____ A	Faza 3 _____ A
	TAK	NIE
e) Jakie zabezpieczenie zastosowano na zasilaniu? Przebieżeniowe _____ A..... BezpiecznikA Różnicówka..... mA	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
f) Czy jest dostęp do tablicy elektrycznej?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

2. INSTALACJA HYDRAULICZNA (*)

	TAK	NIE
a) Uzdatnianie wody zainstalowane? Jeżeli "TAK", jakiego typu i marki filtr?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b) Czy występuje zawór na zasilaniu wody?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
c) Czy zawór wody jest dostępny dla użytkowników urządzenia?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
f) Ciśnienie wody zasilającej _____ bar (2 + 4 bar)		
g) Temperatura doprowadzanej wody <input type="checkbox"/> ciepła <input type="checkbox"/> zimna (max 55°C)		
i) Twardość wody _____.		

3. INSTALACJA GAZOWA (*)

	TAK	NIE
a) Czy jest dostęp do zaworu gazowego?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b) Czy zawór dostępny jest dla użytkownika?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
c) Sztywne rury gazowe? Jeżeli "TAK" Jakiej średnicy? _____ mm.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
d) Rodzaj gazu określono na tabliczce, numer seryjny i fabryczny:..... <input type="checkbox"/> GLP (B-G30) <input type="checkbox"/> GLP (P-G31) <input type="checkbox"/> GN (G20) <input type="checkbox"/> GN (G21) <input type="checkbox"/> Inny		
h) rodzaj gazu w instalacji: <input type="checkbox"/> GLP (B-G30) <input type="checkbox"/> GLP (P-G31) <input type="checkbox"/> GN (G20) <input type="checkbox"/> GN (G21) <input type="checkbox"/> Inny		
j) ciśnienie gazu na zasilaniu: statyczne => _____ mbr. dynamiczne => _____ mbr.		
k) pomiar spalin CO ₂ => _____ % CO => _____ ppm		

ONNERA POLAND Sp. z o.o

Palmiry, ul. Warszawska 9
05-152 Czosnów

Tel. 22 312 00 00
Fax 22 312 00 01

E-mail: serwis@fagorindustrial.pl
www.fagorindustrial.pl

KRS 0000186330 Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego
NIP 113-24-70-571 Kapitał zakładowy: 3 000 000,00zł

4. TESTY FUNKCJONALNE I SZKOLENIE UŻYTKOWNIKÓW

	TAK	NIE
a) Przyłącza gazu szczelnie zainstalowane?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b) Czy użytkownik został przeszkolony w zakresie użytkowania urządzenia?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
c) Czy klient został poinstruowany odnośnie utrzymania urządzeń w należytej czystości i codziennej konserwacji urządzenia?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
d) Czy klient został poinstruowany odnośnie niezbędnych okresowych czynności konserwacyjnych (odkamienianie, czyszczenie)?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

(*) niepotrzebne skreślić.

.....
Firma instalująca / technik
Czytelny podpis/pieczęć

.....
Firma odbierająca / Klient
Czytelny podpis/pieczęć

W przypadku gwarancji FAGOR, jedną kopie prawidłowo wypełnionego i podpisanego protokołu należy przesłać do gwaranta. Przesyłką mailową lub pocztową.
Brak przesłanego i nieprawidłowo wypełnionego dokumentu, skutkuje brakiem odpowiedzialności gwarancyjnej.

ONNERA POLAND Sp. z o.o

Palmiry, ul. Warszawska 9
05-152 Czosnów

Tel. 22 312 00 00
Fax 22 312 00 01

E-mail: serwis@fagorindustrial.pl
www.fagorindustrial.pl

KRS 0000186330 Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego
NIP 113-24-70-571 Kapitał zakładowy: 3 000 000,00zł